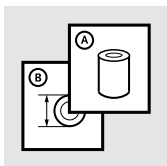


Instructions for Use

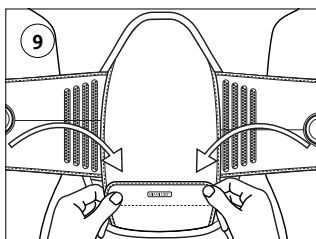
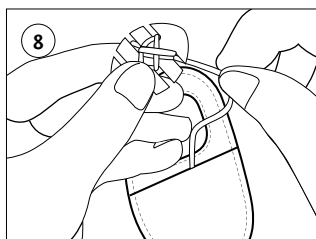
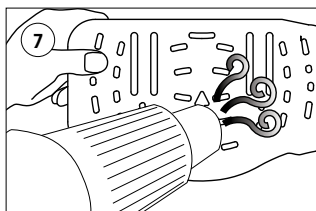
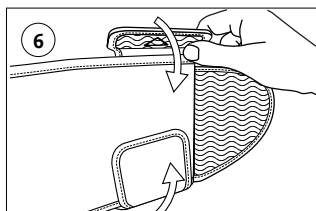
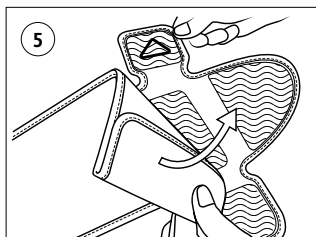
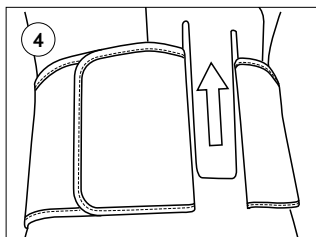
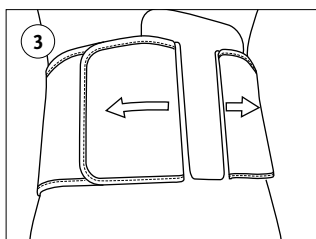
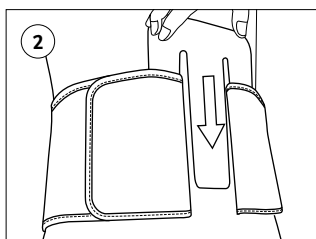
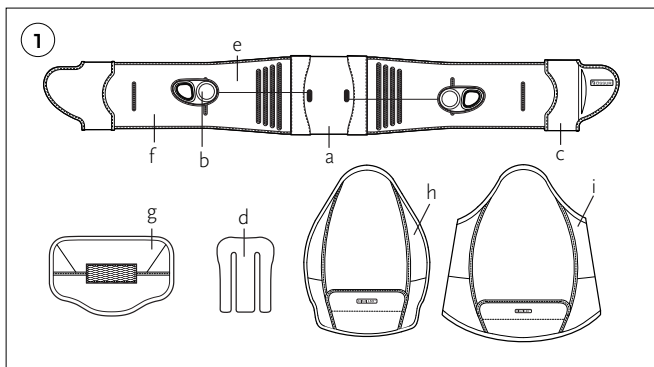
---

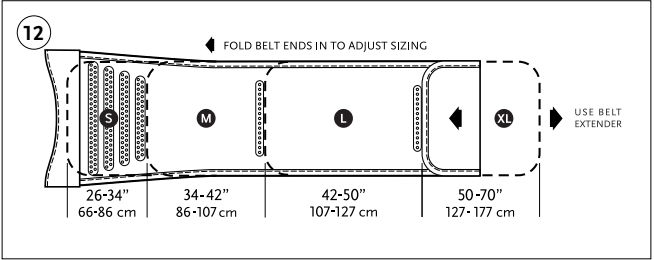
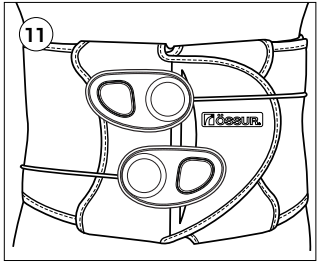
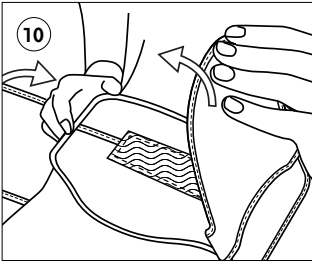
# LUMBOSACRAL FIXATION BRACE

Miami LSO



		3
EN	Instructions for Use	5
DE	Gebrauchsanweisung	8
FR	Notice d'utilisation	12
ES	Instrucciones para el uso	16
IT	Istruzioni per l'uso	20
NO	Bruksanvisning	25
DA	Brugsanvisning	28
SV	Bruksanvisning	31
EL	Οδηγίες Χρήσης	35
FI	Käyttöohjeet	39
NL	Gebruiksaanwijzing	43
PT	Instruções de Utilização	47
PL	Instrukcja użytkowania	51
CS	Návod k použití	55
TR	Kullanım Talimatları	58
JA	取扱説明書	61
ZH	中文说明书	64
KO	사용 설명서	69





## LIST OF PARTS: (Figure 1)

- a. Belt Compression System
- b. Compression System Handles
- c. Overlap Closures
- d. Össur Fit Tool
- e. Adjustable Belt
- f. Hook and loop Stay Fit Tabs
- g. Anterior Panel
- h. Posterior Panel without Lateral Support
- i. Posterior Panel with Lateral Support

## INDICATIONS FOR USE

Conditions requiring gross immobilization of the trunk in the lumbar region. Such conditions may include stable, non-displaced spinal fractures (L1-L5); Spinal stenosis; Herniated discs; Degenerative spinal pathologies; Spondylolisthesis; Spondylolysis.

## CAUTION


The Miami LSO brace is a supportive brace only, and is not intended or guaranteed to prevent spinal injury. It should be applied by a licensed healthcare practitioner and as directed by a physician or other qualified medical authority. Össur accepts no responsibility for any injury which might occur while using the Miami LSO brace.

## SIZE SELECTION


Select the appropriately sized Anterior and Posterior Panels based on waist circumference, and the desired degree of motion restriction.

## SIZING CHART

### *Miami LSO Belts*


Size	Waist Circumference, inches (centimeters)	
Universal Belt (6" or 8" high)	26–50 (66–127)	
Optional Belt Extension	50–70 (127–178)	

### *Posterior Panels without Lateral Support*


Size	Waist Circumference, inches (centimeters)	
Small	26–34 (66–86)	
Medium	34–42 (86–107)	
Large	42–50 (107–127)	
XLarge	50–70 (127–177)	



## Posterior Panel with Lateral Support

Size	Waist Circumference, inches (centimeters)	
Small	26–34 (66–86)	
Medium	34–42 (86–107)	
Large	42–50 (107–127)	
XLarge	50–70 (127–177)	

## Anterior Panels

Size	Panel Height, inches (centimeters)	
Slim	6 (15)	
Standard	8 (20)	

## BRACE APPLICATION

**Note:** Össur's recommended application technique is with the patient in a supine position.

1. Log roll the patient on to their side.
2. Position the Posterior Panel centered over the spine, with the bottom of the Posterior Panel at approximately the sacrococcygeal joint.
3. Log roll the patient back into the supine position.
4. Wrap the lumbar belt around the waist and through the Össur Fit Tool (**Fig. 2**). Adjust the length of the belt arms to position the tool centrally. Secure the hook and loop Stay Fit Tabs to desired sizing (**Fig. 3**).
5. Remove Össur Fit Tool and Adjustable Belt from patient (**Fig. 4**).
6. Place belt ends into the Overlap Closures (**Fig. 5**). To obtain the lowest profile fit, the belt arm ends can be trimmed if later adjustments are not required.
7. Once belt ends are secured in alligator tabs, the Overlap Closures will serve as belt ends (**Fig. 6**).  
**Note:** Panels can be customized by heat-molding, grinding, or trimming, to achieve correct patient fit (**Fig. 7**).
8. Adjust the Compression System Cord length if necessary (**Fig. 8**).
9. The Posterior Panel should be centered on the spine, with the bottom of the panel at approximately the sacrococcygeal joint (**Fig. 9**). The Anterior Panel should be centered on the abdomen with the bottom edge just above the symphysis pubis, while still allowing the patient to sit comfortably (**Fig. 10**).
10. Close belt securing the Overlap Closures. Slide thumbs through the holes in the two Compression System Handles, and pull until the brace is at the appropriate tightness. For best results, re-tighten the compression system while the patient is supine (**Fig. 11**).  
**Note:** If an Össur Fit Tool is not available, the sizing guide (**Fig. 12**) can be used to estimate best patient fit based on waist circumference. Simply fold or trim the belt arms at the suggested location. If the patient's waist exceeds 50" (127 cm), an extension belt can be added to each belt arm to reach a maximum belt circumference of 70" (178 cm).

## BRACE REMOVAL

1. Detach Compression System Handles slowly from the belt to loosen, and re-attach them at the original position.
2. Detach the Overlap Closures and remove the brace.
3. To ensure a proper fit, ensure the compression system is stretched to its full width before re-applying the brace.

## BRACE ADJUSTMENTS

- The Miami LSO brace can be easily customized to the needs of your patient.
  - Anterior and Posterior Panels can be added or removed throughout the rehabilitation period depending on desired motion restriction and compression
  - The Anterior and Posterior Panels can be modified as necessary to optimize patient fit and comfort. Simply remove the panels from their fabric sleeve and adjust the rigid panel with a heat gun (350°F/175°C). The panels can also be ground, and/or trimmed for proper relief and comfort.
  - Position the posterior and/or anterior panels in an optimal position on the belt for appropriate sagittal and coronal plane support.
- The length of the belt and compression cord can be adjusted to achieve a custom circumferential fit.

## PATIENT INSTRUCTIONS

- The patient should be instructed how to tighten and loosen the compression system while at home. Simply have them slip their thumbs in the compression system handles, and detach them from the belt. At this point the handles can be pulled for a tighter fit, or relaxed for a looser fit.

**Caution:** Do not over-tighten the compression system to the point where it causes discomfort or difficulty breathing.

- For sitting, the patient may find it desirable to slightly loosen the compression system.

**Warning:** If the brace causes discomfort or skin irritation, discontinue the use of the product and contact your healthcare provider for further instructions.

## BRACE MAINTENANCE

The Miami LSO brace is designed for minimum maintenance and care.

- Remove the panel covers
- Hand-wash belt and/or cover(s) using mild soap and cold water
- Air dry flat
- Do not machine wash or place in tumble dryer

## PRODUCT MATERIAL LIST

Nylon, Polyamide, Spandex, Thermoplastic Polyurethane, Polyurethane, Ester Polyurethane, Polyester, Polyurethane Foam, Bamboo, Acrylonitrile Butadiene Styrene.



## VERZEICHNIS DER BESTANDTEILE: (Abbildung 1)

- a. Gurt-Kompressionssystem
- b. Griffe des Kompressionssystems
- c. Überlappende Verschlüsse
- d. Össur Anpassungs-Tool
- e. Verstellbarer Riemen
- f. Klettverschlusslaschen für die Anpassung
- g. Rigide Anterior-Pelotte
- h. Rigide Posterior-Pelotte ohne laterale Stütze
- i. Rigide Posterior-Pelotte mit lateraler Stütze

## INDIKATIONEN

Situationen, die eine Ruhigstellung des Rumpfes in Lendenbereich erfordern. Solche Situationen könnten vorliegen bei: stabilen, nicht-verschobenen Wirbelsäulenfrakturen (L1-L5); Spinalstenose; Bandscheibenvorfällen; degenerativen Wirbelsäulenerkrankungen; Wirbelgleiten; Spondylolyse.

## WARNHINWEIS


Die Miami Lumbo-Sakral-Orthese (LSO) dient nur zur Unterstützung und ist nicht für die Verhinderung von Rückenverletzungen vorgesehen. Die Orthese sollte von einem qualifizierten Therapeuten und entsprechend den Anweisungen eines Arztes oder einer anderen ärztlichen Fachkraft angelegt werden. Össur übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen, die während des Tragens der Miami Lumbo-Sakral-Orthese auftreten.

## GRÖSSENAUSWAHL


Wählen Sie die passende Größe der vorderen und hinteren Pelotte anhand des Taillenumfangs und entsprechend dem gewünschten Grad der Bewegungseinschränkung aus.

## GRÖSSENTABELLE


### Miami LSO Gurt

Größe	Taillenumfang [Zoll]	Taillenumfang [cm]	
Universalgurt (6" oder 8" hoch)	26–50	66–127	
Optionale Gürtelverlängerung	50–70	127–178	

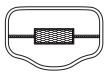
### Rigide Posterior-Pelotten ohne laterale Stütze

Größe	Tailenumfang [Zoll]	Tailenumfang [cm]	
Klein	26–34	66–86	
Mittel	34–38	86–96	
Groß	38–50	96–127	
Extra-groß	50–66	127–167	

### Rigide Posterior-Pelotte mit lateraler Stütze

Größe	Tailenumfang [Zoll]	Tailenumfang [cm]	
Klein	26–34	66–86	
Mittel	34–38	86–96	
Groß	38–50	96–127	
Extra-groß	50–66	127–167	

### Anterior-Pelotten

Größe	Höhe der Platte [Zoll]	Höhe der Platte [cm]	
Schlank	6	15	
Standard	8	20	

## ANLEGEN DER ORTHESE

**Hinweis:** Empfehlung: Der Patient sollte sich beim Anlegen der Orthese in Rückenlage befinden.

1. Den Patienten auf die Seite rollen.
2. Die Rückenpelotte ist mittig über der Wirbelsäule anzubringen. Das untere Ende der rigiden Posterior-Pelotte sollte dabei ungefähr auf dem Steißbeingelenk liegen.
3. Den Patienten zurück in die Rückenlage rollen.
4. Den Lumbar-Gurt um die Taille wickeln und durch das Össur Anpassungs-Werkzeug ziehen (**Abb. 2**). Die Länge der beiden Gurtseiten anpassen, um die Orthese mittig zu positionieren. Dann die Klettverschlusslaschen festziehen, um sie auf die gewünschte Größe einzustellen (**Abb. 3**).
5. Das Össur Anpassungs-Tool und den verstellbaren Riemen vom Patienten entfernen (**Abb. 4**).
6. Die Enden des Gurtes in die überlappenden Verschlüsse einführen (**Abb. 5**). Die Gurte können an den Enden abgeschnitten werden, um die beste, am wenigsten auftragende Passform zu erzielen, falls keine weiteren Anpassungen mehr nötig sind.
7. Sobald die Gurtenden mithilfe von Alligatorklemmen gesichert wurden, dienen die überlappenden Verschlüsse als Gurtenden (**Abb. 6**). **Hinweis:** Pelotten können durch Erwärmen, Schleifen oder Schneiden individuell an den Patienten angepasst werden (**Abb. 7**).
8. Ändern Sie die Länge des Kabels am Kompressionssystem, falls erforderlich (**Abb. 8**).

9. Die rigide Posterior-Pelotte sollte sich mittig über der Wirbelsäule befinden, das untere Ende der rigiden Posterior-Pelotte sollte ungefähr auf dem Steißbeingelenk liegen (**Abb. 9**). Die rigide Anterior-Pelotte sollte sich mittig auf dem Abdomen befinden, das untere Ende der rigiden Anterior-Platte sollte dabei ungefähr auf der Symphyse liegen, wobei der Patient jedoch bequem sitzen können sollte (**Abb. 10**).
10. Den Gurt mittels der überlappenden Verschlüsse schließen. Den Daumen durch die Löcher in den beiden Kompressionssystemgriffen schieben und ziehen, bis die Orthese fest genug sitzt. Die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn Sie das Kompressionssystem nochmals festziehen, während der Patient sich in Rückenlage befindet (**Abb. 11**).

**Hinweis:** Wenn kein Össur Anpassungs-Tool verfügbar ist, können die Größenspezifikationen (**Abb. 12**) zur Einschätzung der optimalen Anpassung an den Patienten herangezogen werden, basierend auf dem Taillenumfang. Die Gurtseiten einfach an den vorgeschlagenen Stellen falten oder zurechtschneiden. Wenn der Taillenumfang des Patienten 127 cm überschreitet, kann eine Gurtverlängerung an beide Gurtseiten angebracht werden, wodurch ein maximaler Gurtumfang von 178 cm erreicht werden kann.

## ABNEHMEN DER ORTHESE

1. Die Griffe des Kompressionssystems langsam vom Gurt lösen und sie in der ursprünglichen Position befestigen.
2. Lösen Sie die überlappenden Verschlüsse und entfernen Sie die Orthese.
3. Um einen guten Sitz zu gewährleisten, sollte darauf geachtet werden, das Kompressionssystem in seiner vollen Breite auszustrecken, bevor die Orthese wieder angepasst wird.

## ANPASSUNGEN DER ORTHESE

- Die Miami LSO kann ganz einfach den Anforderungen des Patienten angepasst werden.
  - Rigide Anterior- und Posterior-Pelotten können während der gesamten Rehabilitationsdauer hinzugefügt oder entfernt werden, je nach gewünschter Bewegungseinschränkung und Kompression.
  - Die rigiden Anterior- und Posterior-Pelotten können bei Bedarf für eine bessere Passform und höheren Komfort des Patienten angepasst werden. Entfernen Sie die Pelotten aus ihrer Stoffhülle und passen Sie die rigide Pelotte mithilfe einer Wärmepistole (175° C) an. Die Pelotten können für einen besseren Komfort abgeschliffen und/oder zugeschnitten werden.
  - Die rigiden Posterior- und/oder Anterior-Pelotten sollten in optimaler Position am Gurt befestigt werden, um die beste Unterstützung auf der Sagital- und Frontalebene zu gewährleisten.
- Die Länge von Gurt und Kompressionskabel kann an den Umfang angepasst werden.

## ANLEITUNG FÜR DEN PATIENTEN

- Der Patient sollte darüber in Kenntnis gesetzt werden, wie er das Kompressionssystem zuhause befestigen bzw. lockern kann. Lassen Sie den Patienten die Daumen in die Griffe des Kompressionssystems schieben und diese vom Gürtel trennen. Jetzt können die Griffe für einen engeren Sitz angezogen oder für einen lockereren Sitz gelockert werden.

Achtung: Das Kompressionssystem nicht zu fest anziehen. Es sollte weder unbequem sein noch Schwierigkeiten beim Atmen verursachen.

- Wenn der Patient sitzt, wünscht er vermutlich, dass das Kompressionssystem ein wenig gelockert wird.

**Warnhinweis:** Wenn die Orthese Beschwerden oder Hautreizungen verursacht, sollte der Patient das Produkt nicht weiter nutzen und für weitere Anweisungen Kontakt mit dem Arzt aufnehmen.

## **PFLEGE DER ORTHESE**

Die Miami LSO benötigt minimalen Pflegeaufwand.

- Pelotten-Abdeckungen entfernen.
- Gürtel und Abdeckungen von Hand und mit milder Seife und kaltem Wasser reinigen.
- Flach ausbreiten und an der Luft trocknen.
- Nicht in der Maschine waschen oder im Wäschetrockner trocknen.

## **PRODUKTMATERIALLISTE**

Nylon, Polyamid, Elasthan, thermoplastisches Polyurethan, Polyurethan, Ester-Polyurethan, Polyester, Polyurethan-Schaum, Bambus, Acrylnitril-Butadien-Styrol.

## LISTE DES PIÈCES : (SchÉma 1)

- Système de ceinture de compression
- Poignées du système de compression
- Fermetures croisées
- Outil d'adaptation Össur
- Ceinture réglable
- Languettes de réglage auto-agrippantes
- Panneau antérieur
- Panneau postérieur sans soutien latéral
- Panneau postérieur avec soutien latéral

## NOTICE D'UTILISATION

Les troubles nécessitant une immobilisation globale du tronc dans la région lombaire. Ces troubles peuvent comprendre des fractures spinales stables et non déplacées (L1 - L5) ; une sténose spinale ; des hernies discales ; des pathologies spinales dégénératives ; un spondylolisthésis ; une spondylolyse.

## ATTENTION


L'orthèse Miami LSO est uniquement une orthèse de soutien. Elle ne permet pas d'éviter les blessures spinales. Elle doit être mise en place par un professionnel de la santé agréé ou selon les instructions données par un médecin ou une autre autorité de médecine qualifiée. Össur décline toute responsabilité pour toute blessure qui pourrait se produire lors de l'utilisation de l'orthèse Miami LSO.

## SÉLECTION DE LA TAILLE


Sélectionnez les bonnes tailles pour les panneaux antérieur et postérieur en fonction de votre tour de taille et du degré de restriction de mouvement souhaité.

## TABLEAU DES TAILLES


### Ceintures Miami LSO

Taille	Tour de taille [pouces]	Tour de taille [cm]	
Ceinture universelle (6 ou 8 pouces de hauteur)	26–50	66–127	
Extension de ceinture facultative	50–70	127–178	

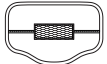
### Panneaux postérieurs sans soutien latéral

Taille	Tour de taille [pouces]	Tour de taille [cm]	
S	26–34	66–86	
M	34–38	86–96	
L	38–50	96–127	
XL	50–66	127–167	

### Panneau postérieur avec soutien latéral

Taille	Tour de taille [pouces]	Tour de taille [cm]	
S	26–34	66–86	
M	34–38	86–96	
L	38–50	96–127	
XL	50–66	127–167	

### Panneaux antérieurs

Taille	Hauteur du panneau [pouces]	Hauteur du panneau [cm]	
Mince	6	15	
Standard	8	20	

### MISE EN PLACE DE L'ORTHÈSE

**Remarque :** la technique d'application recommandée par Össur implique que le patient soit en position de décubitus dorsal.

1. Faites rouler le patient sur le flanc.
2. Positionnez le panneau postérieur centré sur la colonne vertébrale avec la partie inférieure du panneau postérieur approximativement au niveau de l'articulation sacro-coccygienne.
3. Faites rouler le patient dans la position de décubitus dorsal.
4. Enrouler la ceinture lombaire autour de la taille et la passer dans l'outil Össur Fit (**Fig. 2**). Ajuster la longueur des pans de la ceinture pour positionner l'outil au centre. Fixer les languettes de réglage auto-agrippantes à la taille désirée (**Fig. 3**).
5. Retirez l'outil d'adaptation Össur et la ceinture réglable du patient (**Fig. 4**).
6. Placez les extrémités de la ceinture dans les fermetures croisées (**Fig. 5**). Pour obtenir un profil d'adaptation plus bas, les ceintures peuvent être raccourcies aux extrémités si de futurs réglages ne sont pas nécessaires.
7. Une fois les extrémités de la ceinture sécurisées dans les languettes de rabats, les fermetures croisées serviront d'extrémités pour la ceinture (**Fig. 6**) **Remarque :** il est possible de personnaliser les panneaux par thermoformage ou ponçage pour obtenir la bonne adaptation pour le patient (**Fig. 7**).
8. Réglez la longueur du cordon du système de compression, si nécessaire (**Fig. 8**).
9. Le panneau postérieur doit être centré sur la colonne vertébrale, avec la partie inférieure du panneau approximativement au niveau de l'articulation sacro-coccygienne (**Fig. 9**). Le panneau antérieur doit être centré sur l'abdomen, avec le rebord inférieur juste au-dessus de la symphyse pubienne, tout en permettant au patient de s'asseoir confortablement (**Fig. 10**).
10. Fermez la ceinture en sécurisant les fermetures croisées. Faites glisser vos pouces à travers les trous dans les deux poignées du système de compression, et tirez jusqu'à ce que l'orthèse soit

suffisamment serrée. Pour de meilleurs résultats, resserrez le système de compression pendant que le patient est en position de décubitus dorsal (**Fig. 11**).

**Remarque :** si un outil d'adaptation Össur n'est pas disponible, il est possible d'utiliser le guide des tailles (**Fig. 12**) pour estimer la meilleure adaptation pour le client en fonction de son tour de taille. Il vous suffit de plier ou de rogner les bras de la ceinture au niveau suggéré. Si le tour de taille du patient excède 50 po (127 cm), il est possible d'ajouter une extension de ceinture à chaque bras de la ceinture pour obtenir un tour de ceinture maximal de 70 po (178 cm).

## RETRAIT DE L'ORTHÈSE

1. Détachez lentement les poignées du système de compression de la ceinture pour la desserrer, puis rattachiez-les dans leur position initiale.
2. Détachez les fermetures croisées et retirez l'orthèse.
3. Pour assurer une adaptation correcte, assurez-vous que le système de compression soit étiré sur la totalité de sa largeur avant de réappliquer l'orthèse.

## RÉGLAGES DE L'ORTHÈSE

- L'orthèse Miami LSO peut être facilement personnalisée aux besoins de votre patient.
  - Les panneaux antérieurs et postérieurs peuvent être ajoutés ou retirés en fonction de la restriction de mouvement et de la compression souhaitées au cours de la période de réadaptation.
  - Les panneaux antérieurs et postérieurs peuvent être modifiés au besoin pour optimiser l'adaptation et le confort du patient. Retirez simplement les panneaux de leur manche en tissu et ajustez le panneau rigide avec un pistolet thermique (350 °F/175 °C). Les panneaux peuvent également être poncés pour un soulagement et un confort optimaux.
  - Positionnez les panneaux postérieur et/ou antérieur dans une position optimale sur la ceinture pour un soutien sagittal et coronal appropriés.
- La longueur de la ceinture et du cordon de compression peut être ajustée afin de s'adapter parfaitement à chaque tour de taille.

## INSTRUCTIONS POUR LE PATIENT

- Le patient doit recevoir des instructions afin de savoir comment resserer et desserrer le système de compression chez soi. Il leur suffit de glisser leurs pouces dans les poignées du système de compression et de les détacher de la ceinture. À ce stade, le patient peut tirer sur les poignées pour resserer la ceinture, ou les relâcher pour la desserrer.

**Attention :** ne serrez pas trop le système de compression au point où il provoquerait une gêne ou des difficultés à respirer.
- Pour s'asseoir, le patient peut préférer desserrer légèrement le système de compression.

**Avertissement :** si l'orthèse provoque une gêne ou une irritation cutanée, cessez d'utiliser ce produit et contactez votre fournisseur de soins de santé pour plus d'instructions.

## **ENTRETIEN DE L'ORTHÈSE**

L'orthèse Miami LSO est conçue pour n'avoir besoin que d'un minimum d'entretien et de soins.

- Retirez les protections du panneau
- Lavez la ceinture et / ou la ou les protections à la main à l'aide de savon doux et d'eau froide
- Laissez sécher à plat et à l'air libre
- Ne pas laver en machine ni faire sécher au sèche-linge

## **LISTE DE MATÉRIEL DU PRODUIT**

Nylon, polyamide, élasthanne, polyuréthane thermoplastique, polyuréthane, polyuréthane ester, polyester, mousse de polyuréthane, bambou, acrylonitrile butadiène styrène.



## LISTA DE PIEZAS: (Figura 1)

- Sistema de compresión tipo faja
- Asas del sistema de compresión
- Cierres de solapa
- Herramienta de ajuste de Össur
- Faja ajustable
- Solapas con fijación adhesiva.
- Panel anterior
- Panel posterior sin soporte lateral
- Panel posterior con soporte lateral

## INDICACIONES DE USO

Condiciones que requieren la inmovilización integral del tronco en la región lumbar. Tales condiciones pueden incluir fracturas vertebrales estables no desplazadas, fracturas espinales (L1-L5), estenosis vertebral, hernias de disco, patologías degenerativas de la columna vertebral, espondilolistesis y espondilolisis.

## PRECAUCIÓN


El soporte Miami LSO está diseñado exclusivamente como ortesis de apoyo y su diseño no garantiza la prevención de lesiones de la columna vertebral. Debe ser colocado por un profesional sanitario certificado y según las indicaciones de un médico u otra autoridad médica cualificada. Össur no acepta responsabilidad alguna por cualquier lesión que pueda producirse durante el uso del soporte Miami LSO.

## SELECCIÓN DEL TAMAÑO


Seleccione los paneles anterior y posterior del tamaño adecuado según el contorno de la cintura y el grado de restricción de movimiento deseado.

## TABLA DE TAMAÑOS


### Fajas Miami LSO

Tamaño	Contorno de cintura [pulgadas]	Contorno de cintura [cm]	
Faja universal (6" u 8" de altura)	26–50	66–127	
Extensión de faja opcional	50–70	127–178	

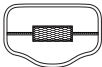
### Paneles posteriores sin soporte lateral

Tamaño	Contorno de cintura [pulgadas]	Contorno de cintura [cm]	
Pequeño	26–34	66–86	
Medio	34–38	86–96	
Grande	38–50	96–127	
Extra grande	50–66	127–167	

### Panel posterior con soporte lateral

Tamaño	Contorno de cintura [pulgadas]	Contorno de cintura [cm]	
Pequeño	26–34	66–86	
Medio	34–38	86–96	
Grande	38–50	96–127	
Extra grande	50–66	127–167	

### Paneles anteriores

Tamaño	Altura del panel [pulgadas]	Altura del panel [cm]	
Fino	6	15	
Estándar	8	20	

### COLOCACIÓN DEL SOPORTE

**Nota:** La técnica de colocación recomendada por Össur es con el paciente en posición supina.

1. Haga que el paciente se gire hasta quedar apoyado sobre la parte lateral del cuerpo.
2. Coloque el panel posterior centrado sobre la columna vertebral con su parte inferior aproximadamente a la altura de la articulación sacrococcígea.
3. Haga que el paciente se vuelva a girar hasta quedar otra vez en la posición supina.
4. Envuelva la faja alrededor de la cintura y pásela a través de la herramienta de ajuste de Össur (**Fig. 2**). Ajuste la longitud de los brazos de la faja para colocar la herramienta en el centro. Ajuste las solapas con fijación adhesiva al tamaño deseado (**Fig. 3**).
5. Retire del paciente la herramienta de ajuste de Össur y la faja ajustable (**Fig. 4**).
6. Coloque los extremos de la faja en los cierres de solapa (**Fig. 5**). Si no se requieren ajustes posteriores, se pueden recortar los extremos de la faja para obtener el perfil de ajuste más bajo.
7. Una vez que los extremos de la faja estén fijados en los clips de ajuste, los cierres de solapa servirán como extremos de la faja (**Fig. 6**).  
**Nota:** Es posible personalizar los paneles mediante moldeo por calor, pulido o recorte para lograr el ajuste adecuado para el paciente (**Fig. 7**).
8. Ajuste la longitud del cordón del sistema de compresión si es necesario (**Fig. 8**).
9. El panel posterior debe centrarse sobre la columna vertebral con su parte inferior a la altura aproximada de la articulación sacrococcígea (**Fig. 9**). El panel anterior debe quedar centrado sobre el abdomen con el borde inferior justo por encima de la sínfisis del pubis, pero permitiendo que el paciente pueda sentarse con comodidad (**Fig. 10**).
10. Ajuste los cierres de solapa para cerrar la faja. Deslice los pulgares por los agujeros de las dos asas del sistema de compresión y tire hasta que el soporte adquiera la tensión adecuada. Para obtener los

mejores resultados, vuelva a ajustar el sistema de compresión con el paciente en posición supina (**Fig. 11**).

**Nota:** Si no se dispone de una herramienta de ajuste de Össur, puede utilizarse la guía de tamaños (**Fig. 12**) para calcular el mejor ajuste para el paciente en función del contorno de la cintura. Simplemente se deben plegar o recortar los brazos de la faja en la ubicación sugerida. Si el contorno de la cintura del paciente supera los 127 cm, puede añadirse una faja de extensión a cada brazo de la faja para alcanzar un contorno máximo de la faja de 178 cm.

## RETIRADA DEL SOPORTE

1. Suelte las asas del sistema de compresión de la faja lentamente para aflojarlas y vuelva a fijarlas en la posición original.
2. Abra los cierres de solapa y retire el soporte.
3. Para garantizar un ajuste adecuado, asegúrese de que el sistema de compresión se estira a su ancho completo antes de volver a colocar el soporte.

## AJUSTES DEL SOPORTE

- El soporte Miami LSO se puede personalizar fácilmente según las necesidades de su paciente.
  - Los paneles anterior y posterior pueden añadirse o quitarse durante el periodo de rehabilitación en función de la restricción de movimiento y la compresión que se deseen.
  - Los paneles anterior y posterior pueden modificarse según sea necesario para lograr el mejor ajuste y la máxima comodidad para el paciente. Solo debe quitar los paneles de su funda de tela y ajustar el panel rígido con una pistola de aire caliente (175 °C). Los paneles también pueden pulirse y recortarse para lograr el nivel de confort adecuado.
  - Coloque los paneles posterior y anterior en una posición óptima en la faja para lograr el soporte adecuado para los planos sagital y coronal.
- La longitud de la faja y el cordón de presión se pueden ajustar para conseguir un ajuste de contorno a medida.

## INSTRUCCIONES PARA EL PACIENTE

- Es necesario enseñar al paciente a apretar o aflojar el sistema de compresión por sí mismo. Simplemente haga que introduzca sus pulgares en las asas del sistema de compresión y que las suelte de la faja. En este punto, puede tirar de las asas para lograr un ajuste más apretado o aflojarlas para un ajuste más holgado.

**Precaución:** No apriete en exceso el sistema de compresión hasta el punto de que cause malestar o dificultades para respirar.
- Para sentarse, el paciente podría necesitar aflojar ligeramente el sistema de compresión.

**Advertencia:** Si el soporte provoca molestias o irritaciones en la piel, interrumpa el uso del producto y consulte con su profesional sanitario para obtener más instrucciones.

## MANTENIMIENTO DEL SOPORTE

El soporte Miami LSO está diseñado para requerir un mantenimiento y un cuidado mínimos.

- Retire las cubiertas del panel.
- Lave a mano la faja y las cubiertas con agua fría y jabón suave.
- Deje secar al aire en posición horizontal.
- No lo lave a máquina ni lo seque en la secadora.

#### **LISTA DE MATERIALES DEL PRODUCTO**

Nailon, poliamida, licra, poliuretano termoplástico, poliuretano, poliuretano éster, poliéster, espuma de poliuretano, bambú y acrilonitrilo butadieno estireno.

## ELENCO DELLE PARTI: (Figura 1)

- a. Sistema di compressione della cintura
- b. Maniglie del sistema di compressione
- c. Chiusure a sovrapposizione
- d. Strumento di adattamento Össur
- e. Cintura regolabile
- f. Linghette di fissaggio della chiusura a strappo.
- g. Pannello anteriore
- h. Pannello posteriore senza supporto laterale
- i. Pannello posteriore con supporto laterale

## ISTRUZIONI PER L'USO

Condizioni che richiedono l'immobilizzazione generale del tronco nella regione lombare. Tali condizioni possono includere fratture vertebrali stabili e non dislocate (L1-L5); stenosi spinale; ernia del disco; patologie spinali degenerative; spondilolistesi; spondilolisi.

## AVVERTENZE


L'ortesi Miami LSO è un semplice tutore di supporto e non ha l'obiettivo né garantisce di evitare lesioni spinali. Dovrebbe essere applicato da un professionista sanitario autorizzato in base a quanto prescritto da un medico o da altra autorità medica qualificata. Össur non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni che potrebbero verificarsi durante l'utilizzo dell'ortesi Miami LSO.

## SELEZIONE DEL FORMATO


Selezionare i pannelli anteriore e posteriore nelle dimensioni appropriate in base alla circonferenza della vita ed al grado di limitazione del movimento desiderato.

## TABELLA DELLE MISURE


### Cinture Miami LSO

Dimensione	Circonferenza della vita [pollici]	Circonferenza della vita [cm]	
Cintura universale (altezza 6" o 8")	26–50	66–127	
Estensione cintura opzionale	50–70	127–178	

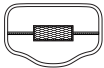
### **Pannelli posteriori senza supporto laterale**

Dimensione	Circonferenza della vita [pollici]	Circonferenza della vita [cm]	
Small	26–34	66–86	
Medium	34–38	86–96	
Large	38–50	96–127	
XLarge	50–66	127–167	

### **Pannello posteriore con supporto laterale**

Dimensione	Circonferenza della vita [pollici]	Circonferenza della vita [cm]	
Small	26–34	66–86	
Medium	34–38	86–96	
Large	38–50	96–127	
XLarge	50–66	127–167	

### **Pannelli anteriori**

Dimensione	Altezza pannello [pollici]	Altezza pannello [cm]	
Sottile	6	15	
Standard	8	20	

## **APPLICAZIONE DEL TUTORE**

**Nota:** la tecnica di applicazione consigliata da Össur richiede che il paziente sia in posizione supina.

1. Girare il paziente su un fianco.
2. Posizionare il pannello posteriore centrato sulla spina dorsale con la parte inferiore del pannello approssimativamente sulla giunzione sacrococcigea.
3. Rigitare il paziente in posizione supina.
4. Avvolgere la cintura lombare intorno alla vita e attraverso l'Össur Fit Tool (**Fig. 2**). Regolare la lunghezza dei bracci della cintura per posizionare lo strumento centralmente. Fissare le linguette di fissaggio della chiusura a strappo alla misura desiderata (**Fig. 3**).
5. Rimuovere lo strumento di adattamento Össur e la cintura regolabile dal paziente (**Fig. 4**).

6. Collocare le estremità della cintura nelle chiusure a sovrapposizione (**Fig. 5**). Per ottenere l'adattamento del profilo più basso, le cinture possono essere tagliate alle estremità, nel caso in cui non siano necessarie regolazioni successive.
7. Una volta che le estremità della cintura sono state fissate nelle alette a cocodrillo, le chiusure a sovrapposizione serviranno come estremità della cintura (**Fig. 6**). **Nota:** i pannelli possono essere personalizzati stampandoli a caldo, molandoli o tagliandoli per ottenere la misura corretta per il paziente (**Fig. 7**).
8. Se necessario, regolare la lunghezza del cavo del sistema di compressione (**Fig. 8**).
9. Il pannello posteriore deve essere centrato sulla spina dorsale, con la parte inferiore del pannello approssimativamente sulla giunzione sacrococcigea (**Fig. 9**). Il pannello anteriore deve essere centrato sull'addome con il bordo inferiore appena sopra la sinfisi pubica, pur consentendo al paziente di sedersi comodamente (**Fig. 10**).
10. Chiudere la cintura fissando le chiusure di sovrapposizione. Infilare i pollici nei fori nelle due maniglie del sistema di compressione e tirare finché il tutore non raggiunge la resistenza appropriata. Per ottenere i migliori risultati, stringere nuovamente il sistema di compressione mentre il paziente è in posizione supina (**Fig. 11**). **Nota:** in caso lo strumento di adattamento Össur non sia disponibile, è possibile utilizzare la tabella delle misure (**Fig. 12**) per valutare la misura più adatta per il paziente, in base alla circonferenza della vita. Piegare o tagliare i bracci della cintura nella posizione indicata. Se la vita del paziente eccede i 50" (127 cm), è possibile aggiungere un'estensione ad ogni braccio della cintura fino a raggiungere una circonferenza massima di 70" (178 cm).

## RIMOZIONE DEL TUTORE

1. Staccare lentamente le maniglie del sistema di compressione dalla cintura per allentarla, e ricollegarle nella posizione originale.
2. Staccare le chiusure di sovrapposizione e rimuovere il tutore.
3. Per garantire una misura adeguata, assicurarsi che il sistema di compressione sia completamente allungato prima di ri-applicare il tutore.

## REGOLAZIONI DEL TUTORE

- Il tutore Miami LSO può essere facilmente personalizzato sulla base delle esigenze del paziente.
  - I pannelli anteriore e posteriore possono essere aggiunti o rimossi durante il periodo di riabilitazione, in base al grado di compressione e limitazione del movimento desiderati.
  - I pannelli anteriore e posteriore possono essere modificati, se necessario, per ottimizzare il comfort del paziente. È sufficiente rimuovere i pannelli dal loro rivestimento in tessuto e regolare il pannello rigido con una pistola termica (350 °F/175 °C). I pannelli possono anche essere molati e/o tagliati per garantire un maggior comfort.
  - Posizionare i pannelli anteriori e/o posteriori in una posizione ottimale sulla cintura per fornire un supporto del piano sagittale e coronale adeguato.
- La lunghezza della cintura e del cavo di compressione può essere regolata per ottenere un adattamento circonferenziale personalizzato.

## ISTRUZIONI PER IL PAZIENTE

- Al paziente deve essere insegnato come stringere e allentare il sistema di compressione quando si trova a casa. Il paziente deve semplicemente far scivolare i pollici nelle maniglie del sistema di compressione e staccarle dalla cintura. A questo punto le maniglie possono essere tirate per una vestibilità più stretta oppure allentate per una vestibilità più larga.

**Attenzione:** non serrare eccessivamente il sistema di compressione al punto tale da poter provocare fastidi o difficoltà respiratorie.

- Per sedersi, il paziente può sentire la necessità di allentare leggermente il sistema di compressione.  
Avvertenza: se il tutore provoca disagio o irritazione della pelle, interrompere l'uso del prodotto e contattare il proprio medico per ulteriori istruzioni.

## MANUTENZIONE DEL TUTORE

Il tutore Miami LSO è stato progettato per una manutenzione e una cura minime.

- Rimuovere le coperture dei pannelli;
- lavare a mano la cintura e/o le coperture utilizzando sapone delicato e acqua fredda;
- far asciugare all'aria;
- non lavare in lavatrice né asciugare in asciugatrice.

## ELENCO MATERIALI DEL PRODOTTO

Nylon, poliammide, elasthan, poliuretano termoplastico, poliuretano, poliuretano estere, poliestere, schiuma di poliuretano, bambù, acrilonitrile butadiene stirene.



# NORSK

## LISTE OVER DELER: (Figur 1)

- a. Beltekompresjonssystem
- b. Håndtak for kompresjonssystem
- c. Overlappingslukking
- d. Össur-tilpasningsverktøy
- e. Justerbart belte
- f. Borrelåsender
- g. Fremre panel
- h. Bakre panel uten sidestøtte
- i. Bakre panel med sidestøtte

## INDIKASJONER FOR BRUK

Tilstander som krever immobilisering av korsryggen. Slike forhold kan omfatte stabile, ikke-forskjøvnede spinalfrakturer (L1-L5); spinal stenose; skivebrokk; degenerativ ryggradspatologi; spondylolistese; spondylolyse.

## FORSIKTIG


Miami LSO-skinnen er kun en støtteskinne og er ikke ment for eller garantert å forhindre ryggskader. Den bør kun settes på av lisensiert helsepersonell og som anvist av lege eller annen kvalifisert medisinsk autoritet. Össur påtar seg ikke ansvar for eventuelle skader som kan oppstå ved bruk av Miami LSO-støtteskinnen.

## STØRRELSESUTVALG


Velg riktig størrelse på fremre og bakre paneler basert på livvidde og ønsket grad av bevegelsesbegrensning.

## DIMENSJONER


### *Miami LSO-belter*

Størrelse	Livvidde [tommer]	Livvidde [cm]	
Universalbelte (bredde 6" eller 8")	26–50	66–127	
Optional Belt Extension	50–70	127–178	

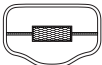
### *Bakre paneler uten sidestøtte*

Størrelse	Livvidde [tommer]	Livvidde [cm]	
Small	26–34	66–86	
Medium	34–38	86–96	
Large	38–50	96–127	
XLarge	50–66	127–167	

## Bakre panel med sidestøtte

Størrelse	Livvidde [tommer]	Livvidde [cm]	
Small	26–34	66–86	
Medium	34–38	86–96	
Large	38–50	96–127	
XLarge	50–66	127–167	

## Fremre paneler

Størrelse	Panelhøyde [tommer]	Panelhøyde [cm]	
Slim	6	15	
Standard	8	20	

## MONTERING AV STØTTESKINNEN

**Merk:** Össurs anbefalte monterings-teknikk er med pasienten i liggende stilling.

1. Rull pasienten over på siden.
2. Plasser det bakre panelet sentrert over ryggraden med den nederste delen av det bakre panelet omtrent på sakroccocygealledet.
3. Rull pasienten tilbake til liggende stilling.
4. Legg lumbalbeltet rundt livet og gjennom Össur-tilpasningsverktøy (**Fig. 2**). Juster lengden på beltearmene for å plassere verktøyet sentrert. Fest endene med borrelås for å sikre ønsket dimensjonering (**Fig. 3**).
5. Fjern Össur-tilpasningsverktøy og det justerbare beltet fra pasienten (**Fig. 4**).
6. Plasser beltets overlappingsender i overlappingslukkingene (**Fig. 5**). For å få lavest mulig passform kan endene av beltet beskjæres hvis senere justeringer ikke er nødvendig.
7. Når belteendene er festet i krokodillekjeft-festene, vil overlappingslukkingene fungere som belteender (**Fig. 6**).  
**Merk:** Panelene kan tilpasses med varmeforming, sliping eller beskjæring for å oppnå riktig passform for pasienten (**Fig. 7**).
8. Juster kompresjonssystemets snorlengde om nødvendig (**Fig. 8**).
9. Det bakre panelet skal være sentrert på ryggraden, med den nederste delen av det stive bakre panelet omtrent på sakroccocygealledet (**Fig. 9**). Det fremre panelet skal være sentrert på magen med den nederste kanten rett over symfyssen samtidig som det lar pasienten sitte komfortabelt (**Fig. 10**).
10. Lukk beltet slik at overlappingslukkingene er festet. Skyv tomlene gjennom hullene i de to håndtakene for kompresjonssystemet, og trekk til støtteskinnen har riktig stramhet. For best resultat, stram kompresjonssystemet igjen mens pasienten ligger (**Fig. 11**).  
**Merk:** Hvis et Össur-tilpasningsverktøy ikke er tilgjengelig, kan størrelsesguiden (**Fig. 12**) brukes til å beregne beste passform for pasienten basert på livvidde. Brett eller beskjær ganske enkelt beltearmene på det anviste stedet. Hvis pasientens livvidde er større

enn 50" (127 cm), kan hver beltearm utvides med et forlengelsesbelte. Beltet har da en maksimumsomkrets på 70" (178 cm).

## FJERNING AV STØTTESKINNEN

1. Fjern håndtakene for kompresjonssystemet sakte fra beltet for å løsne og feste dem i den opprinnelige posisjonen.
2. Løsne overlappingslukkingene og fjern støtteskinnen.
3. Sikre at kompresjonssystemet er strukket til sin fulle bredde før du setter støtteskinnen på igjen for å sikre riktig passform.

## JUSTERING AV STØTTESKINNEN

- Miami LSO-støtteskinnen kan enkelt tilpasses pasientens behov.
  - Fremre og bakre paneler kan legges til eller fjernes avhengig av bevegelsesbegrensningen og kompresjonen som ønskes gjennom hele rehabiliteringsperioden.
  - De bakre og fremre panelene kan endres etter behov for å optimalisere pasientens passform og komfort. Fjern ganske enkelt panelene fra stofftrekket, og juster det stive panelet med en varmpistol (350 °F/175 °C). Panelene kan også slipes og/eller beskjæres for riktig lindring og komfort.
  - Plasser de bakre og/eller fremre panelene i optimal posisjon på beltet for riktig støtte i det sagittale og koronale planet.
- Beltets lengde og kompresjonssnoren kan justeres for å oppnå en tilpasset omkrets-passform.

## PASIENTINSTRUKSJONER

- Pasienten skal instrueres i hvordan kompresjonssystemet kan strammes og løsnes mens han/hun er hjemme. Få ganske enkelt pasienten til å sette tomlene i kompresjonssystemets håndtak og koble dem fra beltet. Håndtakene kan nå strammes for en tettere passform eller slippes ut for en løsere passform.

**Forsiktig:** Ikke stram kompresjonssystemet så mye at det fører til ubehag eller problemer med å puste.

- For å sitte kan pasienten finne det ønskelig å løsne litt på kompresjonssystemet.

**Advarsel:** Hvis støtteskinnen forårsaker ubehag eller hudirritasjon, skal bruken av produktet avsluttes og helsepersonell kontaktes for videre instruksjoner.

## VEDLIKEHOLD AV STØTTESKINNEN

Miami LSO-støtteskinnen er konstruert for minimalt vedlikehold og stell.

- Fjern paneldeksler
- Håndvask beltet og/eller dekslene med mild såpe og kaldt vann
- Legg flatt og lufttørk
- Ikke maskinvask eller bruk tørketrommel

## MATERIELLISTE FOR PRODUKTET

Nylon, polyamid, elastan, termoplastisk polyuretan, polyuretan, esterpolyuretan, polyester, polyuretanskum, bambus, akrylonitrilbutadienstyren.

## LISTE OVER DELE: (Figur 1).

- Bæltekompressionsmekanisme
- Håndtag til kompressionsmekanismen
- Overlappende lukninger
- Össur-tilpasningsværktøj
- Justerbart bælte
- Krog og løkke-tilpasninger
- Forpanel
- Bagpanel uden sidestøtte
- Bagpanel med sidestøtte

## INDIKATIONER FOR BRUG

Betingelser, som kræver immobilisering af den lumbale del af rygsøjlen. Sådanne betingelser kan omfatte stabile, ikke-forskudte frakturer i rygsøjlen (L1-L5); Spinal stenose; Diskusprolaps; Degenerative ryggradspatologier; Spondylolistese; Spondylylose.

## ADVARSEL


Miami LSO-skinne er kun en støtteskinne og er ikke beregnet til og garanterer ikke forebyggelse af skader. Den bør påføres af en autoriseret sundhedsperson og som anvist af en læge eller en anden kvalificeret lægefaglig myndighed. Össur påtager sig intet ansvar for nogen skade, der kan opstå under brug af Miami LSO-skinne.

## VALG AF STØRRELSE


Vælg den passende størrelse på for- og bagpanelet baseret på taljemål og den ønskede grad af bevægelsesbegrænsning.

## STØRRELSESOVERSIGT


### Miami LSO-bælter

Størrelse	Taljemål [tommer]	Taljemål [cm]	
Universalbælte (6" eller 8" højt)	26–50	66–127	
Valgfri bælteforlænger	50–70	127–178	

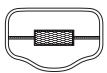
### Bagpaneler uden sidestøtte

Størrelse	Taljemål [tommer]	Taljemål [cm]	
Small	26–34	66–86	
Medium	34–38	86–96	
Large	38–50	96–127	
XLarge	50–66	127–167	

## Bagpanel med sidestøtte

Størrelse	Taljemål [tommer]	Taljemål [cm]	
Small	26–34	66–86	
Medium	34–38	86–96	
Large	38–50	96–127	
XLarge	50–66	127–167	

## Forpaneler

Størrelse	Panelhøjde [tommer]	Panelhøjde [cm]	
Slim	6	15	
Standard	8	20	

## PÅSÆTNING AF SKINNEN

**Bemærk:** Össurs anbefalede påsætningsteknik er med patienten i liggende stilling.

1. Benyt rygaflastende rulle teknik til at rulle patienten om på siden.
2. Placer bagpanelet centreret over rygsøjlen med bunden af bagpanelet omtrent ved sacrococcygeal-leddet.
3. Benyt rygaflastende rulle teknik til at rulle patienten tilbage på ryggen.
4. Vikl lændebæltet omkring taljen og igennem Össur tilpasningsværktøjet (**fig. 2**). Juster længden af bæltearmene for at placere værktøjet centralt. Fastgør krog og løkke-tilpasningerne til den ønskede størrelse (**fig. 3**).
5. Fjern Össur-tilpasningsværktøjet og det justerbare bælte fra patienten (**Fig. 4**).
6. Placer bælteenderne ind i de overlappende lukninger (**Figur 5**). For at opnå den laveste profilpasform kan bælteerne skæres til i enderne, hvis senere justeringer ikke er nødvendige.
7. Når bælteenderne er fastgjort, vil de overlappende lukninger fungere som bælteender (**Fig. 6**). **Bemærk:** Panelerne kan tilpasses med varmpistol, slibning eller beskæring for at opnå den rette pasform for patienten (**Fig. 7**).
8. Om nødvendigt justeres længden på snoren til kompressionsmekanismen (**Fig. 8**).
9. Bagpanelet skal være centreret på rygsøjlen med bunden af panelet omtrent ved sacrococcygeal-leddet (**Fig. 9**). Forpanelet skal være centreret på maven med den nederste kant lige over symfysis pubica, mens det stadig tillader patienten at sidde komfortabelt (**Fig. 10**).
10. Luk bæltet med de overlappende lukninger. Glid tommelfingrene gennem hullerne i de to håndtag i kompressionsmekanismen, og træk, indtil skinnen er tilpas stram. For at opnå de bedste resultater strammes kompressionsmekanismen yderligere, mens patienten ligger på ryggen (**Fig. 11**).

**Bemærk:** Hvis et Össur-tilpasningsværktøj ikke er tilgængeligt, kan størrelsesvejledningen (**Fig. 12**) anvendes til at vurdere den bedste pasform for patienten baseret på taljemålet. Fold eller beskær bælteenderne det foreslåede sted. Hvis patientens taljemål er over

50" (127 cm), kan der monteres en bælteforlænger på hver bælteende. Dette kan give en maksimal bælteomkreds på 70" (178 cm).

## AFMONTERING AF SKINNEN

1. Frigør langsomt kompressionsmekanismens håndtag fra bæltet for at løsne bæltet, og sæt dem tilbage i deres oprindelige position.
2. Frigør de overlappende lukninger, og fjern skinnen.
3. For at sikre en ordentlig pasform skal du sørge for, at kompressionsmekanismen strækkes til sin fulde vidde, før skinnen anvendes igen.

## JUSTERING AF SKINNEN

- Miami LSO-skinne kan let tilpasses til din patients behov.
  - For- og bagpaneler kan igennem hele rehabiliteringsperioden tilføjes eller fjernes afhængigt af den ønskede bevægelsesbegrænsning og kompression.
  - For- og bagpanelerne kan efter behov modificeres for at optimere pasformen og komforten for patienten. Du skal blot fjerne panelerne fra deres stofærme og justere det ubøjelige panel med en varmpistol (350 °F/175 °C). Panelerne kan også slibes og/eller beskæres for passende aflastning og komfort.
  - Placer bag- og/eller forpanelerne i en optimal position på bæltet for passende støtte i sagittal- og koronalplanet.
- Længden af bæltet og kompressionssnoeren kan justeres for at opnå en individuelt tilpasset rundtgående pasform.

## PATIENTINSTRUKTIONER

- Patienten skal instrueres i, hvordan man selv kan stramme og løsne kompressionsmekanismen, når man er kommet hjem. Du skal blot få patienten til at glide sine tommelfingre ind i kompressionsmekanismens håndtag og løsne dem fra bæltet. Herved kan man trække i håndtagene for en strammere pasform eller slippe spændingen i dem for en løsere pasform.  
**Forsigtig:** Du må ikke over-stramme kompressionsmekanismen til det punkt, hvor det forårsager ubehag eller åndedrætsbesvær.
- For at sidde op kan patienten finde det ønskeligt at løsne kompressionsmekanismen en smule.  
**Advarsel:** Hvis skinnen forårsager ubehag eller hudirritation, skal patienten ophøre med at anvende produktet og kontakte sin sundhedsfaglige behandler for yderligere instruktioner.

## VEDLIGEHOLDELSE AF SKINNEN

Miami LSO-skinne er designet til minimal vedligeholdelse og pleje.

- Fjern paneltildækningerne
- Håndvask bæltet og/eller tildækningerne med mild sæbe og koldt vand
- Skal lufttørre
- Må ikke maskinvaskes eller tørres i tørretumbleren

## PRODUKTMATERIALELISTE

Nylon, polyamid, elastan, termoplastisk polyuretan, polyuretan, esterpolyuretan, polyester, polyuretanskum, bambus, akrylnitril-butadienstyren.

## LISTA ÖVER DELAR (BILD 1)

- Kompressionssystem
- Handtag till kompressionssystem
- Karborreförslutning
- Össur Fit-verktyg
- Justerbar rem
- Stay Fit-flikar med karborrband
- Främre panel
- Bakre panel utan sidostöd
- Bakre panel med sidostöd

## ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Tillstånd som kräver immobilisering av ländryggen. Sådana tillstånd kan innefatta stabila, icke-förskjutna kotfrakturer (L1-L5), spinal stenos, diskbråck, degenerativa spinalpatologier, spondylolistes, spondylolys.

## NOTERA


Miami LSO är endast till för att stödja, och är inte avsedd för att behandla eller förhindra ryggradsskada. Ortosen bör appliceras av legitimerad vårdpersonal och enligt ordination från läkare eller annan kvalificerad medicinsk personal. Össur tar inget ansvar för någon skada som kan uppstå vid användning av Miami LSO.

## VAL AV STORLEK


Välj främre och bakre panel av lämplig storlek baserat på midjemåttet och den önskade graden av rörelsebegränsning.

## STORLEKSTABELL


### Miami LSO-remmar

Storlek	Midjemått [tum]	Midjemått [cm]	
Universalrem (6" eller 8" bred)	26–50	66–127	
Valbar remför- längning	50–70	127–178	

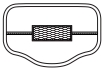
### Bakre paneler utan sidostöd

Storlek	Midjemått [tum]	Midjemått [cm]	
Small	26–34	66–86	
Medium	34–38	86–96	
Large	38–50	96–127	
XLarge	50–66	127–167	

### Bakre panel med sidostöd

Storlek	Midjemått [tum]	Midjemått [cm]	
Small	26–34	66–86	
Medium	34–38	86–96	
Large	38–50	96–127	
XLarge	50–66	127–167	

### Främre paneler

Storlek	Panelhöjd [tum]	Panelhöjd [cm]	
Smal	6	15	
Standard	8	20	

### ORTOSANVÄNDNING

Obs: Össur rekommenderar att ortosen appliceras med patienten i ryggläge.

1. Rulla över patienten på sidan.
2. Placera den bakre panelen över ryggraden, med nederkanten av panelen ungefär vid sacroilica-leden.
3. Rulla tillbaka patienten i ryggläge.
4. Dra ländryggsremmen runt midjan och genom Össur Fit-verktyget (**bild 2**). Justera längden på remmarna för att centrera verktyget. Fäst Stay Fit-flikarna med kardborrband i optimal position (**bild 3**).
5. Ta bort Össur Fit-verktyget och den justerbara remmen från patienten (**bild 4**).
6. Placera remändarna i överlappningsförslutningarna (**bild 5**). Remmarna kan kortas i ändarna för att inte ta så mycket plats om senare justeringar inte behöver göras.
7. När ändarna är fästa i krokodilspännena kommer överlappsförslutningarna att fungera som remändar (**bild 6**).
8. Justera längden på kompressionssystemets snöre vid behov (**bild 8**).
9. Den bakre panelen bör sitta mitt på ryggraden, med nederkanten ungefär vid sacroilica-leden (**bild 9**). Den främre panelen ska centreras på buken med nederkanten strax ovanför symfyssen, så att patienten fortfarande kan sitta bekvämt (**bild 10**).
10. Fäst remmen med överlappsförslutningarna. Dra i de två handtagen på komprimeringssystemet tills optimal spänning uppnås. För bästa resultat, dra åt kompressionssystemet medan patienten ligger ner (**bild 11**).

**Obs:** Om du inte har tillgång till något Össur Fit-verktyg kan storleksguiden (**bild 12**) användas för att uppskatta den bästa passformen för patienten baserat på midjemåttet. Vik eller kapa remändarna vid det föreslagna stället. Om patientens midjemått är större än 50" (127 cm) kan en förlängningsrem användas i vardera änden för att ge en maximal remlängd på 70" (178 cm).



## TA AV ORTOSEN

1. Lossa försiktigt handtagen på kompressionssystemet för att lossa dem och fästa dem i det ursprungliga läget på nytt.
2. Lossa överlappsförslutningarna och ta bort ortosen.
3. För att säkerställa en korrekt passform, se till att kompressionssystemet är helt utsträckt innan ortosen appliceras igen.

## JUSTERING AV ORTOSEN

- Miami LSO kan lätt anpassas efter patientens enskilda behov.
  - Främre och bakre paneler kan läggas till eller tas bort under rehabiliteringsperioden beroende på önskad rörelsebegränsning och komprimering.
  - De bakre och främre panelerna kan även justeras för att optimera passform och komfort. Ta helt enkelt ut panelerna ur fickorna och justera den styva panelen med en värmepistol (175 °C/350 °F). Panelerna kan också slipas och/eller kapas för optimal avlastning och komfort.
  - Placera de bakre och/eller främre panelerna i ett optimalt läge så att de ger korrekt stöd åt alla håll.
- Längden på remmen och kompressionssnöret kan justeras för att skapa en optimal passform runt midjan.

## PATIENTINSTRUKTIONER

- Patienterna ska instrueras om hur man spänner och lossar kompressionssystemet på egen hand. Låt patienten föra in sina tummar i handtagen på kompressionssystemet och lossa dem från remmen. Här kan handtagen dras åt för att skapa mer tryck, eller lossas för att skapa en lösare passform.  
Varning: Dra inte åt kompressionssystemet så hårt att det orsakar obehag eller andningssvårigheter.
- När patienten ska sitta ner kan det vara skönt att lossa kompressionssystemet något.  
Varning: Om ortosen orsakar obehag eller hudirritation ska du inte använda produkten utan kontakta läkare för vidare instruktioner.

## SKÖTSEL AV ORTOSEN

Miami LSO är utvecklad för att kräva minimalt underhåll och skötsel.

- Ta bort höljena på panelerna
- Tvätta remmen och/eller höljena för hand med mild tvål och kallt vatten
- Lufttorka liggande
- Får inte maskintvättas eller torktumlas

## **MATERIAL**

Nylon, polyamid, spandex, termoplastisk polyuretan, polyuretan, ester-polyuretan, polyester, polyuretanskum, bambu, ABS.

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ: (Σχήμα 1)

- Σύστημα ζώνης με συμπίεση
- Λαβές συστήματος συμπίεσης
- Κλεισίματα επικάλυψης
- Εργαλείο τοποθέτησης Össur
- Ρυθμιζόμενη ζώνη
- Γλωττίδες στερέωσης αγκίστρου και βρόχου
- Εμπρόσθιο πλαίσιο
- Οπίσθιο πλαίσιο χωρίς πλευρική στήριξη
- Οπίσθιο πλαίσιο με πλευρική στήριξη

## ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Συνθήκες που απαιτούν εκτεταμένη ακινητοποίηση του κορμού στην οσφυϊκή περιοχή. Οι συνθήκες αυτές μπορούν να περιλαμβάνουν σταθερά, μη εκτοπισμένα σπονδυλικά κατάγματα (L1-L5), σπονδυλική στένωση, κήλη δίσκου, εκφυλιστικές παθολογίες της σπονδυλικής στήλης, σπονδυλολίθωση και σπονδυλόλυση.

## ΠΡΟΣΟΧΗ


Ο κηδεμόνας Miami LSO είναι υποστηρικτικός κηδεμόνας μόνο και δεν προορίζεται ούτε παρέχει εγγύηση για την αποφυγή τραυματισμού της σπονδυλικής στήλης. Ο κηδεμόνας αυτός πρέπει να εφαρμόζεται από επαγγελματία υγείας με άδεια εξάσκησης επαγγέλματος και σύμφωνα με τις οδηγίες ιατρού ή άλλου πιστοποιημένου ιατρικού προσωπικού. Η Össur δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για οποιονδήποτε τραυματισμό ο οποίος μπορεί να προκύψει κατά τη χρήση του κηδεμόνα Miami LSO.

## ΕΠΙΛΟΓΗ ΜΕΓΕΘΟΥΣ


Επιλέξτε εμπρόσθιο και οπίσθιο πλαίσιο κατάλληλου μεγέθους, με βάση την περιφέρεια της μέσης και τον επιθυμητό βαθμό περιορισμού της κίνησης.

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΜΕΓΕΘΩΝ


### Ζώνες Miami LSO

Μέγεθος	Περιφέρεια μέσης [ίντσες]	Περιφέρεια μέσης [cm]	
Ζώνη γενικής χρήσης 'ύψος 6" ή 8"	26–50	66–127	
Προαιρετική ζώνη επέκτασης	50–70	127–178	

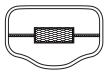
### Οπίσθια πλαίσια χωρίς πλευρική στήριξη

Μέγεθος	Περιφέρεια μέσης [ίντσες]	Περιφέρεια μέσης [cm]	
Μικρό	26–34	66–86	
Μεσαίο	34–38	86–96	
Μεγάλο	38–50	96–127	
Πολύ μεγάλο	50–66	127–167	

### Οπίσθιο πλαίσιο με πλευρική στήριξη

Μέγεθος	Περιφέρεια μέσης [ίντσες]	Περιφέρεια μέσης [cm]	
Μικρό	26–34	66–86	
Μεσαίο	34–38	86–96	
Μεγάλο	38–50	96–127	
Πολύ μεγάλο	50–66	127–167	

### Εμπρόσθια πλαίσια

Μέγεθος	Ύψος πλαισίου [ίντσες]	Ύψος πλαισίου [cm]	
Λεπτό	6	15	
Κανονικό	8	20	

### ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΚΗΔΕΜΟΝΑ

Σημείωση: Η τεχνική εφαρμογής που συνιστά η Össur είναι με τον ασθενή σε ύπτια θέση.

1. Κυλήστε τον ασθενή προς την πλευρά του.
2. Τοποθετήστε το οπίσθιο πλαίσιο κεντραρισμένο πάνω από την σπονδυλική στήλη, με το κάτω μέρος του οπίσθιου πλαισίου περίπου στην ιεροκοκκυγική άρθρωση.
3. Κυλήστε τον ασθενή πίσω στην ύπτια θέση.
4. Τυλίξτε την οσφυϊκή ζώνη γύρω από τη μέση και μέσα από το εργαλείο τοποθέτησης Össur (**Σχήμα 2**). Προσαρμόστε το μήκος των άκρων της ζώνης, ώστε το εργαλείο να τοποθετηθεί στο κέντρο. Ασφαλίστε τις γλωττίδες στερέωσης αγκίστρου και βρόχου στο επιθυμητό μέγεθος (**Σχήμα 3**).
5. Αφαιρέστε το εργαλείο τοποθέτησης Össur και τη ρυθμιζόμενη ζώνη από τον ασθενή (**Σχήμα 4**).
6. Τοποθετήστε τα άκρα της ζώνης μέσα στα κλεισίματα επικάλυψης (**Σχήμα 5**). Μπορείτε να περικόψετε τα άκρα της ζώνης ώστε να αποκτήσετε το χαμηλότερο προφίλ εφαρμογής, εφόσον δεν απαιτούνται προσαρμογές αργότερα.
7. Μόλις τα άκρα της ζώνης στερεωθούν στις γλωττίδες τύπου «κροκοδειλάκι», τα κλεισίματα επικάλυψης λειτουργούν ως τα άκρα της ζώνης (**Σχήμα 6**).

Σημείωση: Τα πλαίσια μπορούν να προσαρμοστούν με καλούπι διαμόρφωσης εν θερμώ, με τρόχισμα ή με περικοπή, ώστε να επιτευχθεί η σωστή εφαρμογή στον ασθενή (**Σχήμα 7**).

8. Ρυθμίστε το μήκος του κορδονιού του συστήματος συμπίεσης εάν είναι απαραίτητο (**Σχήμα 8**).
9. Το οπίσθιο πλαίσιο πρέπει να είναι κεντραρισμένο πάνω στη σπονδυλική στήλη, με το κάτω μέρος του πλαισίου περίπου στην ιεροκοκκυγική άρθρωση (**Σχήμα 9**). Το πρόσθιο πλαίσιο πρέπει να είναι κεντραρισμένο πάνω στην κοιλιακή χώρα, με το κάτω άκρο ακριβώς πάνω από την ηβική σύμφυση, ενώ ο ασθενής εξακολουθεί να μπορεί να κάθεται άνετα (**Σχήμα 10**).
10. Κλείστε τη ζώνη στερεώνοντας τα κλεισίματα επικάλυψης. Περάστε τους αντίχειρες μέσα από τις οπές που υπάρχουν στις δύο λαβές του συστήματος συμπίεσης και τραβήξτε μέχρι ο κηδεμόνας να είναι κατάλληλα σφιγμένος. Για καλύτερα αποτελέσματα, σφίξτε πάλι το σύστημα συμπίεσης, ενώ ο ασθενής είναι σε ύπτια θέση (**Σχήμα 11**).

**Σημείωση:** Εάν δεν έχετε στη διάθεσή σας το εργαλείο τοποθέτησης Össur, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον οδηγό μεγεθών (**Σχήμα 12**) για να υπολογίσετε τη βέλτιστη εφαρμογή στον ασθενή με βάση την περιφέρεια της μέσης. Απλώς διπλώστε ή περικόψτε τα άκρα της ζώνης στο ενδεδειγμένο σημείο. Εάν ο ασθενής έχει περιφέρεια μέσης πάνω από 50» (127 cm), μπορείτε να προσθέσετε μια ζώνη επέκτασης σε κάθε άκρο της ζώνης για την επίτευξη της μέγιστης περιφέρειας ζώνης 70» (178 cm).

## **ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΚΗΔΕΜΟΝΑ**

1. Αποσυνδέστε σιγά-σιγά τις λαβές του συστήματος συμπίεσης από τη ζώνη ώστε αυτή να χαλαρώσει και συνδέστε τις ξανά στην αρχική τους θέση.
2. Αποσυνδέστε τα κλεισίματα επικάλυψης και βγάλτε τον κηδεμόνα.
3. Για να διασφαλιστεί η ορθή εφαρμογή, βεβαιωθείτε ότι το σύστημα συμπίεσης είναι τεντωμένο σε όλο το πλάτος του πριν από την εκ νέου εφαρμογή του κηδεμόνα.

## **ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΚΗΔΕΜΟΝΑ**

- Ο κηδεμόνας Miami LSO μπορεί εύκολα να προσαρμοστεί στις ανάγκες των ασθενών σας.
  - Μπορείτε να προσθέτετε ή να αφαιρείτε το εμπρόσθιο και το οπίσθιο πλαίσιο καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου αποκατάστασης, ανάλογα με τον επιθυμητό βαθμό συμπίεσης και περιορισμού της κίνησης.
  - Το εμπρόσθιο και το οπίσθιο πλαίσιο μπορούν να τροποποιηθούν όπως απαιτείται, ώστε να βελτιστοποιηθεί η άνεση του ασθενή και η εφαρμογή του κηδεμόνα. Απλά αφαιρέστε τα πλαίσια από το υφασμάτινο περίβλημά τους και ρυθμίστε το άκαμπτο πλαίσιο με πιστόλι θερμότητας (350 °F/175 °C). Τα πλαίσια μπορούν επίσης να λειανθούν ή/και να περικοπούν, για τη σωστή ανακούφιση και την άνεση του ασθενούς.
  - Τοποθετήστε το οπίσθιο ή/και το εμπρόσθιο πλαίσιο στη βέλτιστη θέση επί του ιμάντα, ώστε να παρέχεται η κατάλληλη υποστήριξη στο οβελιαίο και στεφανιαίο επίπεδο.
- Το μήκος της ζώνης και του κορδονιού συμπίεσης μπορεί να προσαρμοστεί, ώστε να επιτευχθεί προσαρμοσμένη εφαρμογή στην περιφέρεια.

## **ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΑΣΘΕΝΗ**

- Θα πρέπει να δοθούν οδηγίες στον ασθενή για το πώς να σφίγγει και να χαλαρώνει το σύστημα συμπίεσης όταν είναι στο σπίτι. Απλά ζητήστε του να περάσει τους αντίχειρες στις λαβές του συστήματος συμπίεσης και να τις αποσυνδέσει από τη ζώνη. Σε αυτό το στάδιο, ο ασθενής μπορεί να τραβήξει τις λαβές για πιο σφιχτή εφαρμογή ή να τις χαλαρώσει για πιο χαλαρή εφαρμογή.

Προσοχή: Μην σφίγγετε υπερβολικά το σύστημα συμπίεσης, σε βαθμό που να προκαλείται ενόχληση ή δυσκολία στην αναπνοή.

- Όταν ο ασθενής κάθεται, μπορεί να είναι επιθυμητό να χαλαρώνει ελαφρά το σύστημα συμπίεσης.  
Προειδοποίηση: Εάν ο κηδεμόνας προκαλέσει ενόχληση ή ερεθισμό του δέρματος, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και επικοινωνήστε με τον γιατρό σας για περαιτέρω οδηγίες.

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΗΔΕΜΟΝΑ**

Ο κηδεμόνας Miami LSO είναι σχεδιασμένος για ελάχιστη συντήρηση και φροντίδα.

- Αφαιρέστε τα καλύμματα των πλαισίων
- Πλύντε τη ζώνη ή/και τα καλύμματα με ήπιο σαπούνι και κρύο νερό
- Αφήστε τα να στεγνώσουν στον αέρα σε επίπεδη θέση
- Μην τα πλένετε σε πλυντήριο ούτε να τα τοποθετείτε σε στεγνωτήριο

## **ΛΙΣΤΑ ΥΛΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ**

Νάilon, πολυαμίδη, σπάντεξ, θερμοπλαστική πολυουρεθάνη, πολυουρεθάνη, εστέρας πολυουρεθάνης, πολυεστέρας, αφρός πολυουρεθάνης, μπαμπού, συμπολυμερές ακρυλονιτριλίου, βουταδιενίου και στυρολίου.

## OSALUETTELO: (Kuva 1)

- Vyön kompressiomekanismi
- Kompressiomekanismin kahvat
- Vyön päällekkäissulkimet
- Össur Sovitustyökalu
- Säädettävä vyö
- Stay Fit -tarranauhasiivekkeet
- Anteriorinen paneeli
- Posteriorinen paneeli ilman lateraalitukea
- Lateraalituella varustettu posteriorinen paneeli

## KÄYTTÖTARKOITUS

Potilaan tila, joka vaatii vartalon lantion alueen täydellistä immobilisointia. Tällaisia tiloja voivat olla stabiilit, dislokoitumattomat selkärangan murtumat (L1-L5); spinaalistennoosi; välilevytyrä; degeneratiiviset selkärangan patologiat; spondylolisteesi; spondyloosi.

## VAROITUS


Miami LSO Ortoosi on vain pelkkä tukiliivi, eikä sen tarkoituksena ole estää tai voida taata estävän selkärangan vammojen syntymistä. Sen saa pukea vain laillistettu hoitoalan ammattilainen lääkärin tai muun pätevän hoitoalan asiantuntijan ohjeiden mukaisesti. Össur ei vastaa mahdollisesti aiheutuvista vahingoista Miami LSO Ortoosia käytettäessä.

## KOON VALINTA


Valitse oikeankokoiset anterioriset ja posterioriset paneelit vyötärön ympäryksen sekä halutun liikkeen rajoituksen mukaan.

## KOKOTAULUKKO


### Miami LSO Vyöt

Koko	Vyötärönym- pärys [tuumaa]	Vyötärönym- pärys [cm]	
Universaalivyö (korkeus 6 tai 8 tuumaa)	26–50	66–127	
Valinnainen vyön pidennys	50–70	127–178	

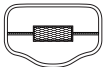
### Posterioriset paneelit ilman lateraalitukea

Koko	Vyötärönympärys [tuumaa]	Vyötärönympärys [cm]	
Small	26–34	66–86	
Medium	34–38	86–96	
Large	38–50	96–127	
XLarge	50–66	127–167	

## Lateraalituella varusetut posterioriset paneelit

Koko	Vyötärönympärys [tuumaa]	Vyötärönympärys [cm]	
Small	26–34	66–86	
Medium	34–38	86–96	
Large	38–50	96–127	
XLarge	50–66	127–167	

## Etupaneelit

Koko	Paneelin korkeus [tuumaa]	Paneeli korkeus [cm]	
Slim	6	15	
Standard	8	20	

## ORTOOSIN PUKEMINEN

Huomaa: Össur suosittelee ortoosinpukemistekniikkaa, jossa potilas on makuullaan.

1. Käännä potilas kyljelleen ns. log roll -tekniikkaa käyttäen.
2. Aseta posteriorinen paneeli keskelle selkää selkärangan päälle niin, että posteriorisen paneelin alareuna on lähellä ristiluun ja häntäluun yhtymäkohtaa.
3. Käännä potilas takaisin selälleen log roll -tekniikkaa käyttäen.
4. Kiedo Miami Lumbar Vyö vyötärölle ja pujota se Össur Fit Tool -sovitustyökalan läpi (**Kuva 2**). Säädä vyön siivekkeiden pituutta niin, että työkalu tulee keskelle. Kiinnitä Stay Fit -tarranauhasiivekkeet haluttuun kokoon (**Kuva 3**).
5. Poista Össur Fit Tool -sovitustyökalu ja säädettävä vyö potilaalta (**Kuva 4**).
6. Aseta vyön päät vyön päällekkäissulkimiin (**Kuva 5**). Vyön päät voidaan leikata mahdollisimman ohuen rakenteen aikaansaamiseksi, jos myöhempää säätöä ei tarvita.
7. Kun vyön päät on kiinnitetty siivekkeiden alle, päällekkäissulkimet toimivat vyön päinä (**Kuva 6**).  
**Huomaa:** paneeleja voi mukauttaa lämmön avulla muovaamalla, hiomalla tai leikkaamalla, jotta ne sopivat potilaalle mahdollisimman hyvin (**Kuva 7**).
8. Säädä kompressiojärjestelmän nuoran pituutta tarvittaessa (**Kuva 8**).
9. Posteriorisen paneelin pitäisi olla keskitettynä selkärangan päälle niin, että posteriorisen paneelin alareuna on lähellä ristiluun ja häntäluun yhtymäkohtaa (**Kuva 9**). Anteriorinen paneeli pitäisi olla keskitettynä



vatsalle niin, että alareuna on juuri häpyluun yläpuolella ja potilas pystyy edelleen istumaan mukavasti **(Kuva 10)**.

10. Sulje vyö kiinnittämällä päällekkäissulkimet. Työnnä peukalot kompressiomekanismin kahvojen reikiin ja vedä kunnes ortoosi on sopivan kireällä. Jotta saavutetaan paras mahdollinen tulos, kiristä kompressiojärjestelmää vielä uudestaan potilaan ollessa makuuasennossa **(Kuva 11)**.

Huomaa: Jos Össur Fit Tool -sovitustyökalua ei ole saatavissa, koko-ohjetta **(Kuva 12)** voidaan käyttää parhaan potilaalle istuvuuden arviointiin vyötärön ympärysmittan perusteella. Taita tai leikkaa vyön siivekkeet ehdotetun mittaisiksi. Jos potilaan vyötärön leveys ylittää 50 tuumaa (127 cm), lisäämällä jatkovyö molempiin vyön siivekkeisiin saadaan vyön ympärysmitaksi jopa 70 tuumaa (178 cm).

## **ORTOOSIN RIISUMINEN**

1. Kun haluat löysätä vyötä, irrota kompressiomekanismin kahvat hitaasti vyöstä ja kiinnitä ne sitten uudelleen alkuperäiseen asentoonsa.
2. Irrota päällekkäissulkimet ja poista ortoosi.
3. Jotta ortoosi istuisi oikein, varmista, että kompressiomekanismi venytetään täyteen mittaansa ennen ortoosin pukemista uudelleen.

## **ORTOOSIN SÄÄDÖT**

- Miami LSO Ortoosi voidaan helposti muokata potilaan tarpeiden mukaiseksi.
  - Kuntoutusjakson aikana anterioriset ja posterioriset paneelit voidaan poistaa tai lisätä milloin vain halutun liikkeen rajoituksen ja kompression tarpeen mukaan.
  - Anteriorisia ja posteriorisia paneeleja voidaan muokata tarpeen mukaan niiden sopivuuden ja potilaan mukavuuden optimoimiseksi. Poista paneelit kankaisesta suojapussistaan ja muokkaa jäykkää paneelia kuumailmapistoolilla (350 °F / 175 °C). Paneeleita voidaan myös hioa ja/tai leikata, jotta ne tuntuvat mukavilta ja ovat oikeanmuotoisia.
  - Aseta posterioriset ja/tai anterioriset paneelit vyölle optimaaliseen asentoon, jotta saavutetaan tarvittava sagittaalisen ja koronaalisen tason tuki.
- Vyön ja kompressionuoran pituus voidaan säätää sopimaan käyttäjän ympärysmitalle.

## **POTILASOHJE**

- Potilaalle on neuvottava, kuinka kompressiomekanismia voi kiristää ja löysätä kotiooloissa. Käske heidän liu'uttaa peukalonsa kompressiomekanismin kahvoihin ja irrottaa ne vyöstä. Tässä vaiheessa kahvoja voidaan vetää istuvuuden kiristämiseksi tai löysätä istuvuuden väljentämiseksi.

**Huomio:** älä kiristä kompressiomekanismia pisteeseen, jossa se aiheuttaa epämukavuutta tai hengitysvaikeuksia.

- Istumista varten potilas voi halutessaan hiukan löysätä kompressiomekanismia.

**Varoitus:** jos ortoosi aiheuttaa epämukavuutta tai ihoärsytystä, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteys terveydenhoidon palveluntarjoajaasi lisäohjeita saadaksesi.

## **ORTOOSIN HUOLTO**

Miami LSO Ortoosi on suunniteltu niin, että se vaatii vain hyvin vähän huoltoa.

- Irrota paneelien päälliset.
- Pese vyö ja/tai päälliset miedolla saippualla ja kylmällä vedellä.
- Anna vyön ja/tai päällisten kuivaa auki levitettyinä tasaisella alustalla.
- Älä pese koneessa tai rumpukuivaa.

## **TUOTTEEN MATERIAALILUETTELO**

Nailon, polyamidi, elastaani, termoplastinen polyuretaani, polyuretaani, esteripolyuretaani, polyesteri, polyuretaanivahto, bambu, akrylonitriilibutadieenistyreeni.

# NEDERLANDS

## ONDERDELENLIJST: (Figuur 1)

- a. Compressiesysteem bandage
- b. Duimlussen compressiesysteem
- c. Overlapsluitingen
- d. Össur aanpassingshulpstuk
- e. Verstelbare bandage
- f. Aanpassingsklittenbandjes
- g. Voorpaneel
- h. Achterpaneel zonder laterale ondersteuning
- i. Achterpaneel met laterale ondersteuning

## INDICATIES VOOR GEBRUIK

Indicaties waarvoor hoge mate van immobilisatie vereist is ter hoogte van de lumbale regio. Dergelijke omstandigheden kunnen stabiele fracturen van de wervelkolom zonder verplaatsing (L1-L5) omvatten; Spinale stenose; Hernia's; Degeneratieve wervelkolom pathologieën; spondylolisthese; Spondylolyse.

## OPGELET


De Miami LSO brace is uitsluitend een ondersteunende brace en is niet bedoeld noch gegarandeerd om letsel aan de wervelkolom te voorkomen. Het hulpmiddel dient door een erkende of gecertificeerde zorgverlener te worden aangebracht en dit op voorschrift van een arts of andere gekwalificeerde medische autoriteit. Össur aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade die zou kunnen optreden tijdens het gebruik van de Miami LSO brace.

## MAAT SELECTIE


Bepaal de juiste maat voor de voor- en achterpanelen op basis van de omtrek van het middel van de patiënt en de gewenste mate van bewegingsbeperking.

## MAAT TABEL


### *Miami LSO Bandages*

Maat	Omtrek taille [inch]	Omtrek taille [cm]	
Universele bandage (6" of 8" hoog)	26–50	66–127	
Optioneel verlengstuk bandage	50–70	127–178	

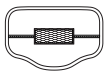
### Achterpanelen zonder laterale ondersteuning

Maat	Omtrek taille [inch]	Omtrek taille [cm]	
Small	26–34	66–86	
Medium	34–38	86–96	
Large	38–50	96–127	
XLarge	50–66	127–167	

### Achterpaneel met laterale ondersteuning

Maat	Omtrek taille [inch]	Omtrek taille [cm]	
Small	26–34	66–86	
Medium	34–38	86–96	
Large	38–50	96–127	
XLarge	50–66	127–167	

### Achterpanelen

Maat	Paneelhoogte [inch]	Paneelhoogte [cm]	
Slim	6	15	
Standaard	8	20	

### AANLEGINSTRUCTIES

**Opmerking:** Össur raadt aan om dit product aan te leggen terwijl de patiënt op zijn/haar rug ligt.

1. Draai de patiënt op zijn/haar zij.
2. Plaats het achterpaneel gecentreerd over de wervelkolom met de onderkant van het achterpaneel ca. ter hoogte van het sacrococcygealegewricht.
3. Draai de patiënt terug in rugligging.
4. Wikkel de bandage rond de taille en door het Össur aanpassingshulpstuk (**Fig. 2**). Pas de lengte van de bandage aan door het aanpassingshulpstuk centraal te positioneren. Zet de aanpassingsklittenbandjes vast om de gewenste lengte te verkrijgen en te behouden (**Fig. 3**).
5. Verwijder het Össur aanpassingshulpstuk en de verstelbare bandage van de patiënt (**Fig. 4**).

6. Plaats de uiteinden van de bandage in de overlapsluitingen (**Fig. 5**). De bandage kan aan de uiteinden worden ingekort om een discrete pasvorm te verkrijgen, mits latere aanpassingen niet nodig zijn.
7. Zodra de uiteinden van de bandage zijn vastgezet met de klittenbandjes zullen deze dienen als overlapsluiting (**Fig. 6**).  
**Opmerking:** De panelen kunnen d.m.v. hitte vervormen, slijpen of trimmen worden aangepast om de juiste pasvorm voor de patiënt te verkrijgen (**Fig. 7**).
8. Pas de koordlengte van het compressiesysteem aan indien nodig (**Fig. 8**).
9. Het achterpaneel dient te worden gecentreerd over de wervelkolom, met de onderkant ca. ter hoogte van het sacrococcygeale gewricht (**Fig. 9**). Het voorpaneel dient te worden geplaatst in het midden op de buik met de onderkant net boven de symphysis pubica, terwijl de patiënt nog steeds comfortabel kan zitten (**Fig. 10**).
10. Sluit de bandage door middel van de overlapsluiting. Schuif de duimen door de gaten in de twee duimlussen van het compressiesysteem en trek deze aan totdat de brace de gewenste compressie geeft. Voor een optimaal resultaat, spant u het compressiesysteem opnieuw aan, terwijl de patiënt op de rug ligt (**Fig. 11**).  
**Opmerking:** Als een Össur aanpassingshulpstuk niet beschikbaar is, kunt u de maattabel (**Fig. 12**) gebruiken om de beste pasvorm voor de patiënt te bepalen op basis van de omtrek van de taille. Vouw of verkort de uiteinden van de bandage op de voorgestelde plaats. Als de taille van de patiënt groter is dan 127 cm, kan er aan elk uiteinde een verlengstuk worden toegevoegd om een maximale omtrek van 178 cm te bereiken.

## BRACE VERWIJDEREN

1. Verwijder de duimlussen van het compressiesysteem langzaam om de spanning van de bandage te halen en bevestig ze terug op de oorspronkelijke positie.
2. Maak de overlapsluitingen los en verwijder de brace.
3. Om een goede pasvorm te garanderen, zorgt men ervoor dat het compressiesysteem tot de volle breedte wordt uitgerekt voordat de brace opnieuw wordt aangepast.

## BRACE AANPASSEN

- De Miami LSO brace kan gemakkelijk worden aangepast naar de behoeften van de patiënt.
  - De voor- en achterpanelen kunnen tijdens de revalidatiefase worden toegevoegd of verwijderd afhankelijk van de gewenste bewegingsbeperking en compressie.
  - De voor- en achterpanelen kunnen indien nodig worden aangepast aan de patiënt om pasvorm en comfort te optimaliseren. Verwijder de panelen gewoon uit hun bekleding en pas het rigide

paneel aan met een hittepistool (175 °C). De panelen kunnen ook worden geslepen en/of geknipt naar de juiste mate van verlichting en comfort.

- Plaats het voor- en/of achterpaneel in de optimale positie op de bandage voor de juiste sagittale en frontale ondersteuning.
- De lengte van de bandage en het compressiekoord kan worden aangepast om een individuele pasvorm te bereiken.

## INSTRUCTIES VOOR DE PATIËNT

- De patiënt moet worden geïnstrueerd hoe men het compressiesysteem thuis strakker en lossere kan maken. Laat hem/haar de duimen in de duimlussen van het compressiesysteem steken en deze losmaken van de bandage. Op dat moment kunnen de duimlussen worden aangetrokken voor een strakkere pasvorm of worden gevierd voor een lossere pasvorm.

**Let op:** Trek het compressiesysteem niet aan tot het punt waarop het ongemak of ademhalingsproblemen veroorzaakt.

- Bij het zitten kan de patiënt het prettig vinden om het compressiesysteem iets lossere te zetten.

**Waarschuwing:** Als de brace ongemak of huidirritatie veroorzaakt, stop het gebruik van het product direct en neem contact op met uw zorgverlener voor verdere instructies.

## ONDERHOUD VAN DE BRACE

De Miami LSO brace is zo ontworpen dat deze minimaal onderhoud en verzorging vereist.

- Verwijder de paneel overtrek
- Was de bandage en/of de bekleding op de hand met een milde zeep en koud water
- Liggend aan de lucht laten drogen
- Niet in de wasmachine wassen of in de wasdroger plaatsen

## MATERIAALLIJST PRODUCT

Nylon, Polyamide, Spandex, Thermoplastisch Polyurethaan, Polyurethaan, Ester Polyurethaan, Polyester, Polyurethaanschuim, Bamboe, Acrylonitril-butadien-styreen.

## LISTA DE PEÇAS: (Figura 1)

- Sistema de compressão
- Pegas do sistema de compressão
- Fechos de sobreposição
- Kit de aplicação da Össur
- Cinto ajustável
- Abas de posicionamento com gancho e alça
- Painel anterior
- Painel posterior sem suporte lateral
- Painel posterior com suporte lateral

## INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Condições que requeiram imobilização total do tronco na região lombar. Estas condições podem incluir fraturas espinhais estáveis, não-deslocadas (L1-L5); estenose espinhal; hérnia de disco; patologias degenerativas da coluna vertebral; espondilolistese; espondilólise.

## ATENÇÃO


A ortótese Miami LSO é apenas uma ortótese de apoio e não se destina nem garante que venha a evitar lesão na coluna vertebral. Deve ser colocada por um profissional de saúde licenciado e conforme instruções de um médico ou de outra autoridade médica qualificada. A Össur não aceita nenhuma responsabilidade por quaisquer danos que possam ocorrer durante a utilização da ortótese Miami LSO.

## SELEÇÃO DO TAMANHO


Selecione o tamanho adequado para os painéis anterior e posterior com base na circunferência da cintura e o grau desejado de restrição de movimento.

## TAMANHOS


### Cintos Miami LSO

Tamanho	Circunferência da Cintura [polegadas]	Circunferência da Cintura [cm]	
Cinto universal (6" ou 8" de altura)	26–50	66–127	
Extensão de cinto opcional	50–70	127–178	

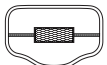
### **Painéis posteriores sem suporte lateral**

Tamanho	Circunferência da Cintura [polegadas]	Circunferência da Cintura [cm]	
S	26–34	66–86	
M	34–38	86–96	
L	38–50	96–127	
XL	50–66	127–167	

### **Painel posterior com suporte lateral**

Tamanho	Circunferência da Cintura [polegadas]	Circunferência da Cintura [cm]	
S	26–34	66–86	
M	34–38	86–96	
L	38–50	96–127	
XL	50–66	127–167	

### **Painéis anteriores**

Tamanho	Altura de painel [polegadas]	Altura de painel [cm]	
Fino	6	15	
Standard	8	20	

## **COLOCAÇÃO DA ORTÓTESE**

**Nota:** a técnica de colocação da ortótese recomendada pela Össur é com o paciente em decúbito dorsal.

1. Coloque o paciente de lado.
2. Posicione o painel posterior centrado sobre a coluna vertebral com a parte inferior do painel posterior aproximadamente ao nível da articulação sacrococcígea.
3. Coloque o paciente novamente em decúbito dorsal.
4. Coloque o cinto lombar em torno da cintura e através do Kit de Aplicação da Össur (**Fig. 2**). Ajuste o comprimento dos braços do cinto para posicionar a ferramenta no centro. Prenda as Abas de Posicionamento com gancho e alça em função do tamanho desejado (**Fig. 3**).
5. Retire o kit de aplicação da Össur e o cinto ajustável do paciente (**Fig. 4**).



6. Insira as extremidades do cinto nos fechos de sobreposição (**Fig. 5**). Caso não sejam necessárias alterações posteriormente, as extremidades dos braços do cinto podem ser recortadas para se obter um ajuste de perfil baixo.
7. Assim que as extremidades do cinto estejam seguras nos cliques de crocodilo, os fechos de sobreposição servirão como extremidades do cinto (**Fig. 6**).  
**Nota:** os painéis podem ser personalizados através do recurso a calor, moldagem ou recorte para conseguir o ajuste correto para o paciente (**Fig. 7**).
8. Ajuste o comprimento do cabo do sistema de compressão, se necessário (**Fig. 8**).
9. O painel posterior deve estar centrado sobre a coluna vertebral, com a parte inferior aproximadamente ao nível da articulação sacrococcigeal (**Fig. 9**). O painel anterior deve estar centrado sobre o abdômen com o bordo inferior imediatamente acima da sínfise púbica, de forma a que o paciente se possa sentar confortavelmente (**Fig. 10**).
10. Feche o cinto apertando os fechos de sobreposição. Deslize os polegares nos orifícios das duas pegas do sistema de compressão e puxe até conseguir o aperto apropriado da ortótese. Para alcançar melhores resultados, volte a apertar o sistema de compressão com o paciente em decúbito dorsal (**Fig. 11**).  
**Nota:** caso não esteja disponível um kit de aplicação da Össur, o guia de tamanhos (**Fig. 12**) pode ser utilizado para estimar o melhor ajuste para o paciente com base na circunferência da cintura. Basta dobrar ou cortar os braços do cinto no local sugerido. Caso a cintura do paciente exceda as 50" (127 cm), é possível acrescentar uma extensão de cinto a cada braço do cinto para obter a circunferência máxima do cinto de 70" (178 cm).

## REMOÇÃO DA ORTÓTESE

1. Separe lentamente as pegas do sistema de compressão do cinto para soltar e volte a colocá-los na posição original.
2. Abra os fechos de sobreposição e retire a ortótese.
3. Para garantir um bom ajuste, certifique-se de que o sistema de compressão está esticado ao máximo antes de voltar a aplicar a ortótese.

## AJUSTES DA ORTÓTESE

- A ortótese Miami LSO pode ser personalizada facilmente para ir ao encontro das necessidades do seu paciente.
  - É possível adicionar ou retirar os painéis anterior e posterior durante todo o período de reabilitação, dependendo da compressão e restrição de movimento desejadas.
  - Os painéis anterior e posterior podem ser modificados conforme seja necessário para otimizar o ajuste ao paciente e respetivo conforto. Basta remover os painéis da manga de tecido e moldar

o painel rígido com uma pistola de calor (350°F/175°C). Os painéis também podem ser recortados e/ou aparados para alívio e conforto adequados.

- Posicione devidamente os painéis posterior e/ou anterior no cinto para apoio apropriado nos planos sagital e coronal.
- O comprimento do cinto e do cabo do sistema de compressão pode ser ajustado para conseguir um ajuste circunferencial mais personalizado.

### **INSTRUÇÕES PARA O PACIENTE**

- O paciente deve ser instruído sobre como apertar e soltar o sistema de compressão, quando em casa. Basta deslizar os polegares nas pegadas do sistema de compressão e retirá-las do cinto. Nesta altura, pode puxar as pegadas para um ajuste mais apertado ou afrouxá-las para um ajuste menos apertado.

**Atenção:** não aperte demasiado o sistema de compressão ao ponto de causar desconforto ou dificuldade em respirar.

- Quando sentado, o paciente pode sentir a necessidade de afrouxar um pouco o sistema de compressão.

**Aviso:** se a ortótese causar desconforto ou irritação da pele, deve descontinuar o seu uso e contactar o seu profissional de saúde para obter mais instruções.

### **MANUTENÇÃO DA ORTÓTESE**

A ortótese Miami LSO foi desenvolvida para manutenção e cuidados mínimos.

- Retire as coberturas do painel.
- Lave o cinto e/ou a(s) cobertura(s) à mão usando detergente suave e água fria.
- Seque ao ar na horizontal.
- Não lave à máquina nem use máquina de secar.

### **LISTA DE MATERIAIS DO PRODUTO**

Nylon, poliamida, elastano, poliuretano termoplástico, poliuretano, poliuretano de base éster, poliéster, espuma de poliuretano, bambu, acrilonitrilo-butadieno-estireno.

## WYKAZ KOMPONENTÓW: (Rysunek 1)

- a. System kompresji pasa
- b. Uchwyty systemu kompresji
- c. Zapięcia zakładkowe
- d. Szablon adaptacyjny Össur
- e. Regulowany pas
- f. Rzepowe nakładki mocujące
- g. Panel przedni
- h. Panel tylny bez stabilizacji bocznej
- i. Panel tylny ze stabilizacją boczną

## WSKAZANIA DO ZASTOSOWANIA

Stany i schorzenia wymagające znacznego unieruchomienia tułowia w odcinku lędźwiowym. Należą do nich: stabilne złamania kręgosłupa bez przemieszczeń (w kręgach L1–L5); stenoza kanału kręgowego; przepukliny krążkowe; choroby zwyrodnieniowe kręgosłupa; kręgoszmyk; kręgoszczelina.

## UWAGA


Orteza lędźwiowa Miami LSO jest wyłącznie gorsetem typu wspomagającego i nie ma na celu ani nie gwarantuje ochrony przed urazami kręgosłupa. Jej założenie powinno być dokonane przez uprawnionego pracownika służby zdrowia z zalecenia lekarza lub innej wyspecjalizowanej instancji medycznej. Firma Össur nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała mogące mieć miejsce podczas korzystania z ortezy Miami LSO.

## DOBÓR ROZMIARU


Wyboru odpowiedniego rozmiaru paneli przednich i tylnych należy dokonać w oparciu o obwód pasa pacjenta oraz wymagany zakres ograniczenia ruchowego.

## TABELA ROZMIARÓW


### *Pasy mocujące Miami LSO*

Rozmiar	Obwód w pasie [cale]	Obwód w pasie [cm]	
Pas uniwersalny (wysokość 15 cm (6 cali) lub 20 cm (8 cali))	26–50	66–127	
Opcjonalne przedłużenie pasa	50–70	127–178	

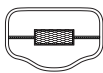
### Panele tylne bez stabilizacji bocznej

Rozmiar	Obwód w pasie [cale]	Obwód w pasie [cm]	
Mały	26–34	66–86	
Średni	34–38	86–96	
Duży	38–50	96–127	
B. duży	50–66	127–167	

### Panel tylny ze stabilizacją boczną

Rozmiar	Obwód w pasie [cale]	Obwód w pasie [cm]	
Mały	26–34	66–86	
Średni	34–38	86–96	
Duży	38–50	96–127	
B. duży	50–66	127–167	

### Panele przednie

Rozmiar	Wysokość panelu [cale]	Wysokość panelu [cm]	
Wąski	6	15	
Standardowy	8	20	

## ZAKŁADANIE ORTEZY

**Uwaga:** Zalecana przez firmę Össur technika zakładania ortozy wymaga ułożenia pacjenta w pozycji leżącej na plecach.

1. Obrócić pacjenta na bok.
2. Umieścić panel tylny centralnie na kręgosłupie, tak aby jego dolna część dotykała okolicy stawu krzyżowo-guzicznego.
3. Ponownie obrócić pacjenta do pozycji leżącej na plecach.
4. Owinąć pas lędźwiowy wokół talii pacjenta, przekładając go przez szablon adaptacyjny Össur (**Rys. 2**). Wyregulować długość ramion pasa, tak aby szablon układał się centralnie. Zapiąć rzepowe nakładki mocujące w położeniu zapewniającym właściwe dopasowanie rozmiaru (**Rys. 3**).
5. Wyjąć szablon Össur i zdjąć regulowany pas z pacjenta (**Rys. 4**).
6. Włożyć końce pasa w zapięcia zakładkowe (**Rys. 5**). Jeśli dalsze korekty nie są konieczne, można przyciąć końce pasa do najkrótszego profilu.
7. Po zabezpieczeniu końców zakładkami zapięcia będą służyć jako końce pasa (**Rys. 6**).

**Uwaga:** Dopasowanie paneli można korygować za pomocą formowania termoplastycznego, szlifowania lub przycięcia do rozmiaru stosownego dla pacjenta (**Rys. 7**).

8. W miarę potrzeb wyregulować też długość taśmy systemu kompresji (**Rys. 8**).
9. Panel tylny powinien układać się centralnie na kręgosłupie, tak aby jego dolna część dotykała okolicy stawu krzyżowo-guzicznego (**Rys. 9**). Panel przedni powinien spoczywać centralnie na brzuchu, tak aby

jego dolna krawędź znajdowała się tuż powyżej spojenia łonowego, pozwalając pacjentowi swobodnie przyjmować pozycję siedzącą (**Rys. 10**).

10. Zapiąć pas za pomocą zapięć zakładowych. Przełożyć kciuki przez otwory w dwóch uchwytach systemu kompresji i dociągać do momentu uzyskania odpowiedniego opięcia. W celu uzyskania najlepszego dopasowania należy ponownie dociągnąć system kompresji, gdy pacjent jest w pozycji leżącej (**Rys. 11**).

**Uwaga:** Jeśli szablon adaptacyjny Össur nie jest dostępny, wymagany rozmiar można oszacować za pomocą wzornika (**Rys. 12**), na podstawie obwodu talii. Wystarczy wówczas zagiąć lub przyciąć ramiona pasa we wskazanym miejscu. Jeśli obwód talii pacjenta przekracza 127 cm (50 cali), długość ramion pasa można zwiększyć za pomocą przedłużeń. Pozwoli to osiągnąć długość pasa wynoszącą maksymalnie 178 cm (70 cali).

## ZDEJMOWANIE ORTEZY

1. Powoli odpiąć uchwyty systemu kompresji w celu poluzowania pasa i zamocować je w pierwotnej pozycji.
2. Odczepić zapięcia zakładowe i zdjąć ortezę.
3. W celu zapewnienia właściwego dopasowania należy upewnić się, że system kompresji został maksymalnie rozciągnięty przed ponownym założeniem ortozy.

## REGULACJA ORTEZY

- Ortezę kręgosłupa lędźwiowego Miami LSO można w prosty sposób dostosować do potrzeb indywidualnego pacjenta.
  - Panele przednie i tylne można dodawać lub zdejmować w zależności od wymaganych parametrów ograniczenia ruchu i kompresji w okresie rehabilitacji.
  - Panele przednie i tylne można też w razie potrzeby dostosowywać w celu zapewnienia optymalnego dopasowania i komfortu pacjenta. Wystarczy wyjąć panele z tekstylnej osłony i zmodyfikować sztywny panel za pomocą opalarki (175 °C/350 °F). Możliwe jest również doszlifowanie i/lub przycięcie paneli w celu uzyskania właściwego dopasowania i wygody.
  - Panele tylne i/lub przednie umieścić na pasie w pozycji optymalnie stabilizującej płaszczyznę strzałkową i czołową.
- Długość pasa i taśmy systemu kompresji można wyregulować względem obwodu talii pacjenta.

## INSTRUKCJE DLA PACJENTA

- Należy poinstruować pacjenta w zakresie dociągania i luzowania systemu kompresji w warunkach domowych. Wskazać, że wystarczy wsunąć kciuki w uchwyty systemu kompresji i odczepić je od pasa. W tym momencie możliwe jest zaciągnięcie uchwytów w celu uzyskania ciaśniejszego dopasowania lub ich zwolnienie w celu poluzowania pasa.

**Uwaga:** Nie należy nadmiernie dociągać systemu kompresji do pozycji powodującej dyskomfort lub trudności w oddychaniu.
- W celu przyjęcia pozycji siedzącej pacjent może zdecydować o lekkim poluzowaniu systemu kompresji.

Ostrzeżenie: Jeżeli orteza powoduje dyskomfort lub podrażnienie skóry, należy zaprzestać używania produktu i skontaktować się z lekarzem w celu uzyskania dalszych zaleceń.

## **PIELĘGNACJA ORTEZY**

Orteza kręgosłupa lędźwiowego Miami LSO została zaprojektowana pod kątem minimalnych nakładów konserwacji i pielęgnacji.

- Zdjąć osłony paneli.
- Ręcznie umyć pas i/lub osłony z użyciem łagodnego mydła i zimnej wody.
- Wysuszyć na powietrzu, płasko rozłożone.
- Nie prać w pralce ani nie wkładać do suszarki.

## **WYKAZ MATERIAŁÓW ZASTOSOWANYCH W PRODUKCIE**

Nylon, poliamid, spandex, poliuretan termoplastyczny, poliuretan, poliuretan na bazie estrów, poliester, pianka poliuretanowa, bambus, kopolimer akrylonitrylo-butadieno-styrenowy (Tworzywo ABS)

## SEZNAM ČÁSTÍ: (Obrázek 1)

- Bederní pás s kompresním systémem
- Úchytky kompresního systému
- Překryvná zakončení
- Uchycení nastavitelného pásu Össur
- Nastavitelný pás
- Místa uchycení na suchý zip
- Přední panel
- Zadní panel bez boční opory
- Zadní panel s boční oporou

## INDIKACE PRO POUŽITÍ

Podmínky vyžadující celkové znehybnění trupu v bederní oblasti. Tyto stavy mohou zahrnovat stabilní, nedislokovanou zlomeninu páteře (L1–L5); spinální stenózu; vyhřezlé ploténky; degenerativní onemocnění páteře; spondylolistézu; spondylolýzu.

## UPOZORNĚNÍ


Ortéza Miami LSO je pouze podpůrná ortéza, a není určena k zamezení poranění páteře ani nezaručuje, že k takovému zranění nedojde. Musí být aplikována proškoleným zdravotnickým pracovníkem a podle pokynů lékaře nebo jiného kvalifikovaného zdravotnického orgánu. Společnost Össur nenese žádnou odpovědnost za případné zranění, ke kterému by při používání ortézy Miami LSO mohlo dojít.

## VOLBA VELIKOSTI


Podle obvodu pasu a požadovaného stupně omezení pohybu zvolte vhodnou velikost předního a zadního panelu.

## TABULKA VELIKOSTÍ


### Pásy Miami LSO

Velikost	Obvod pasu [palce]	Obvod pasu [cm]	
Univerzální pás (výška 15 cm (6 palců) nebo 20 cm (8 palců))	26–50	66–127	
Standardní	50–70	127–178	

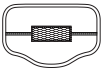
### Zadní panely bez boční opory

Velikost	Obvod pasu [palce]	Obvod pasu [cm]	
S	26–34	66–86	
M	34–38	86–96	
L	38–50	96–127	
XL	50–66	127–167	

## Zadní panel s boční oporou

Velikost	Obvod pasu [palce]	Obvod pasu [cm]	
S	26–34	66–86	
M	34–38	86–96	
L	38–50	96–127	
XL	50–66	127–167	

## Přední panely

Velikost	Výška panelu [palce]	Výška panelu [cm]	
Úzký	6	15	
Standardní	8	20	

## APLIKACE ORTÉZY

**Poznámka:** Společnost Össur doporučuje techniku aplikace, kdy pacient zaujímá polohu na zádech.

1. Odvalte pacienta na bok.
2. Umístěte střed zadního panelu na páteř, přičemž dolní část panelu se bude nacházet přibližně v místě sakrokokcygeálního kloubu.
3. Přetočte pacienta zpět do polohy vleže na zádech.
4. Oviňte bederní pás kolem pasu pacienta a přes uchycení nastavitelného pásu Össur (**Obr. 2**). Upravte délku konců pásu tak, aby se uchycení nacházelo uprostřed. Upevněním na místa uchycení na suchý zip zafixujte požadovanou velikost (**Obr. 3**).
5. Sejměte uchycení nastavitelného pásu Össur a nastavitelný pás z pacienta (**Obr. 4**).
6. Umístěte konce pásu do překrývacích zakončení (**Obr. 5**). Pokud později nebude zapotřebí provádět úpravy, lze konce pásu zastříhnout na nejkratší vhodnou velikost.
7. Jakmile jsou konce pásu zajištěny, překryvná zakončení budou sloužit jako konce pásu (**Obr. 6**).

**Poznámka:** Pomocí tvarování za tepla, broušení nebo řezání upravte panely tak, aby odpovídaly požadovaným tvarům pacienta (**Obr. 7**).

8. Dle potřeby nastavte délku lanka kompresního systému (**Obr. 8**).
9. Střed zadního panelu musí být umístěn na páteři, přičemž dolní část panelu je přibližně v místě sakrokokcygeálního kloubu (**Obr. 9**). Střed předního panelu musí být umístěn na bříše, přičemž dolní část panelu je v místě stydké spony (**Obr. 10**). Pacientovi musí být umožněn pohodlný sed.
10. Připevněním překryvných zakončení zapněte pás. Prostrčte palce skrze otvory v obou úchytech kompresního systému a zatáhněte, dokud nebude ortéza správně utažena. Nejlepšího výsledku dosáhnete opětovným utažením kompresního systému, zatímco pacient je v poloze na zádech (**Obr. 11**).

**Poznámka:** Pokud uchycení nastavitelného pásu Össur není k dispozici, lze k odhadnutí nejlepší velikosti pro pacienta použít průvodce velikostmi (**Obr. 12**) s informacemi o obvodu pasu. Jednoduše založte nebo zastříhněte konce pásu na doporučeném místě. Pokud obvod pasu pacienta překračuje 127 cm (50 palců), lze



oba konce pásu doplnit o prodlužovací pás; tímto způsobem lze dosáhnout maximálního obvodu pásu 178 cm (70 palců).

## SUNDÁVÁNÍ ORTÉZY

1. Pomalým sejmutím úchytek kompresního systému z pásu pás uvolněte a úchytky připojte na původní místo.
2. Oddělte překryvná zakončení a sundejte ortézu.
3. Aby bylo zajištěno správné upevnění před opětovným nasazením ortézy, proveďte uvolnění kompresního systému na plnou šíři.

## ÚPRAVY ORTÉZY

- Ortézu Miami LSO lze snadno přizpůsobit potřebám konkrétního pacienta.
  - Během doby rehabilitace lze přední a zadní panely přidat či odebrat v závislosti na požadovaném omezení pohybu a tlaku.
  - Zadní a přední panely lze podle potřeby upravit, aby bylo dosaženo optimálního a pohodlného tvaru pro pacienta. Jednoduše vyjměte panely z jejich textilního obalu a upravte pevný panel horkovzdušnou pistolí (175 °C/350 °F). Tyto panely lze také obrousit nebo oříznout, aby bylo dosaženo maximálního komfortu.
  - Umístěte zadní a/nebo přední panely na optimální místo na pásu, aby byla zajištěna patřičná opora v sagitální a frontální rovině.
- Velikost obvodu lze přizpůsobit úpravou délky pásu a kompresní šňůry.

## POKYNY PRO PACIENTA

- Pacient musí být poučen, jak doma utáhnout a uvolnit kompresní systém. Jednoduše pacienta instruujte, ať zasune palce do úchytek kompresního systému a táhne je od pásu. V tomto okamžiku lze povytažením úchytek systém utáhnout, nebo jejich uvolněním kompresi zmírnit.

Upozornění: Neutahujte kompresní systém příliš, až do bodu, kdy způsobuje nepohodlí nebo potíže s dýcháním.

- Při sezení může být pro pacienta pohodlnější kompresní systém lehce uvolnit.

**Varování:** Způsobuje-li ortéza nepohodlí nebo podráždění pokožky, přestaňte výrobek používat a vyžádejte si u svého poskytovatele zdravotní péče další pokyny.

## ÚDRŽBA ORTÉZY

Ortéza Miami LSO byla navržena tak, aby vyžadovala minimální údržbu a péči.

- Odstraňte kryty panelů
- Pomocí jemného mýdla a studené vody vyperte v rukou pás a/nebo kryty
- Sušte na vzduchu
- Neperte v pračce a nepoužívejte sušičku

## SEZNAM POUŽITÝCH MATERIÁLŮ

Nylon, polyamid, Spandex, termoplastický polyuretan, polyuretan, ester polyuretan, polyester, polyuretanová pěna, bambus, akrylonitrilbutadienstyren.

# TÜRKÇE

## PARÇA LİSTESİ: (Şekil 1)

- Kemer Sıkıştırma Sistemi
- Sıkıştırma Sistemi Kolları
- Tutma Cepleri
- Össur Sabitleme Aracı
- Ayarlanabilir Kemer
- Kanca ve ilmek sabitleme cırtbantları.
- Ön Panel
- Yanal Desteksiz Ön Panel
- Yanal Destekli Ön Panel

## KULLANIM ENDİKASYONLARI

Bel bölgesinde gövdenin genel hareketsizliğini gerektiren koşullar Bu tür durumlar, deplase olmamış stabil omurga kırığı (L1-L5) içerebilir; Spinal stenoz; Fitiklaşmış diskler; Dejeneratif omurga patolojileri; spondilolistezis; Spondilolizis.

## DİKKAT


Miami LSO korsesi sadece destekleyici bir ateldir ve omurga yaralanmalarını önleme amaçlı değildir ve bunu garanti etmez. Bu lisanslı sağlık pratisyen tarafından bir doktor veya gerekli niteliğe sahip başka bir tıbbi otorite gözetiminde uygulanmalıdır. Össur, Miami LSO ateli kullanırken meydana gelebilecek herhangi bir yaralanma için hiçbir sorumluluk kabul etmez.

## BOYUT SEÇİMİ


Bel çevresine ve istenen hareket kısıtlaması derecesine göre uygun boyuttaki Ön ve Arka Panelleri seçin.

## BÜYÜKLÜK TABLOSU


### Miami LSO Kemerleri

Ölçü	Bel Çevresi [inç]	Bel Çevresi [cm]	
Universal Kemer (6" or 8" high)	26–50	66–127	
Opsiyonel Kemer Uzanması	50–70	127–178	

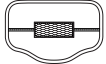
### Yanal Desteksiz Ön Panel

Ölçü	Bel Çevresi [inç]	Bel Çevresi [cm]	
Küçük	26–34	66–86	
Orta	34–38	86–96	
Büyük	38–50	96–127	
Ekstra Büyük	50–66	127–167	

## Yanal Destekli Ön Panel

Ölçü	Bel Çevresi [inç]	Bel Çevresi [cm]	
Küçük	26–34	66–86	
Orta	34–38	86–96	
Büyük	38–50	96–127	
Ekstra Büyük	50–66	127–167	

## Ön Paneller

Ölçü	Panel Yüksekliği [inç]	Panel Yüksekliği [cm]	
İnce	6	15	
Standart	8	20	

## ATEL UYGULAMASI

Not: Össur tarafından tavsiye edilen uygulama pozisyonu hastanın sırtüstü yatarken olduğu pozisyonudur.

1. Hastayı yan tarafına doğru yuvarlayın.
2. Arka Paneli, omurgayı ortalayacak ve alt kısmı yaklaşık sakrokoksigeal ekleme gelecek şekilde yerleştirin.
3. Hastayı tekrar sırtüstü yatar pozisyona gelecek şekilde yuvarlayın.
4. Össur Sabitleme Aracı ile lomber kayışı bel çevresine sarın (**Şekil 2**). Aracı merkezi olarak konumlandırmak üzere kayış kollarının uzunluğunu ayarlayın. Kanca ve ilmek sabitleme cırtbantlarını istenen boyutlara sabitleyin (**Şekil 3**).
5. Hasta üzerindeki Össur Sabitleme Aracını ve Ayarlanabilir Kemerini (**Şek. 4**) çıkarın.
6. Kemer uçlarını Kavuşma Ceplerine (**Şek. 5**) yerleştirin. Daha sonra ayarlama gerekmiyorsa, kemer kollarının uçları kesilebilir.
7. Kemer uçları bir kez timsah ağzı kancalarıyla emniyete alındıktan sonra, Kavuşma Cepleri kemer ucu (**Şek. 6**) görevi yaparlar.  
Not: Hastaya uygun sabitleme sağlamak için paneller (**Şek. 7**) ısıyla şekil verme veya zımparalama yoluyla ya da kesilerek kişiye özel hale getirilebilir.
8. Gerekirse Sıkıştırma Sistemi Kordon uzunluğunu ayarlayın (**Şek. 8**).
9. Arka Panel, omurgayı ortalayacak ve alt kısmı yaklaşık sakrokoksigeal ekleme gelecek şekilde yerleştirilmelidir (**Şek. 9**). Ön Panel, karnı ortalayacak ve alt kısmı simfiz pubisin hemen üstüne denk gelecek şekilde ve hastanın rahatça oturmasına izin verecek şekilde yerleştirilmelidir (**Şekil. 10**).
10. Kavuşma Ceplerinin emniyetlerini kapatın. İki Sıkıştırma Sistemi Kolundaki deliklere başparmaklarınızı sokarak uygun sıklığa gelene kadar ateli çekin. En iyi sonuç için sıkıştırma sistemini hasta yatarken tekrar sıkın (**Şekil. 11**).

Not: Össur Sabitleme Aracı yoksa, bel çevresine göre hastaya en iyi şekilde sabitlenmesini sağlamak için ölçü kılavuzu (**Şek. 12**)

kullanılabilir. Kemer kollarını önerilen yerlerden katlayın veya kesin. Hastanın beli 50 inçten (127 cm) genişse maksimum 70 inç (178 cm) bel çevresine ulaşacak şekilde her kemer koluna uzatma kemeri eklenebilir.

## **ATELİN ÇIKARILMASI**

1. Gevşetmek için Sıkıştırma Sistemi Kollarını kemerden ayırın ve orijinal konumlarına yerleştin.
2. velkro paneli açın ve ateli çıkarın.
3. Uygun şekilde takıldığından emin olmak için ateli yeniden takmadan önce sıkıştırma sisteminin en sonuna kadar açılmış olduğundan emin olun.

## **ATEL AYARLARI**

- Miami LSO atel kolayca hastanın ihtiyaçlarına göre kişiye özel hale getirilebilir.
  - Rehabilitasyon dönemi boyunca, istenen hareket kısıtlaması ve sıkıştırma derecesine göre Ön ve Arka Paneller eklenip çıkarılabilir.
  - Hastaya uyumlu hale getirmek ve hasta rahatlığı optimize etmek için Ön ve Arka Paneller gerektiği şekilde modifiye edilebilir. Panelleri kumaş kılıflarından çıkarın ve bir ısı tabancası (350°F / 175°C) ile sert paneli ayarlayın. Paneller ayrıca uygun rahatlama veya konforun sağlanması için zımparanabilir ve/veya kesilebilir.
  - Uygun sagittal ve koronal düzlem desteği için arka ve/veya ön panelleri kemer üzerinde optimum yerlerine yerleştirin.
- Kemer ve sıkıştırma kablonun uzunluğu, bel çevresinden uygun uyumu elde etmek için ayarlanabilir.

## **HASTA TALİMATLARI**

- Hasta evdeyken sıkıştırma sistemini nasıl gevşetip sıkıştıracağı konusunda bilgilendirilmelidir. Onların sadece başparmaklarının sıkıştırma sistemi kolları üzerine koyarak bunu kemerden ayırmasını sağlayın. Bu noktada daha sıkı bir oturma sağlamak için kollar çekilebilir veya daha gevşek bir oturma için kollar gevşetilebilir. Dikkat: Rahatsızlık veya nefes almada zorluğa neden olacak bir noktaya kadar sıkıştırma sistemini aşırı sıkmayın.
- Oturmak için hasta sıkıştırma sistemini hafifçe gevşetme ihtiyacı duyabilir.  
Uyarı: Atel rahatsızlığa veya deri tahrişine neden olursa, ürünün kullanımına son verin ve ayrıntılı talimatlar için sağlık merkezimize başvurun.

## **ATEL BAKIMI**

Miami LSO atel minimum tamirat ve bakıma ihtiyaç duyacak şekilde tasarlanmıştır.

- Panel kapaklarını sökün
- Kemeri ve/veya kılıf(lar)ı yumuşak sabun ve soğuk su ile elde yıkayın.
- Düz bir durumda hava ile kurutun.
- Makinede yıkamayın veya döner bir kurutucuya atmayın.

## **ÜRÜN MALZEME LİSTESİ**

Naylon, Poliamit, Spandeks, Termoplastik Poliüretan, Poliüretan, Ester Poliüretan, Polyester, Poliüretan Köpük, Bambu, Akrlonitril Bütadien Stiren.

# 日本語

## 部品リスト：(図1)

- a. ベルト加圧システム
- b. 加圧システムハンドル
- c. オーバーラップ留め具
- d. Össur フィットツール
- e. アジャスタブルベルト
- f. ベルクロステイフィットタブ
- g. 前面パネル
- h. 外側サポートなしの後面パネル
- i. 外側サポート付きの後面パネル

## 使用適応

腰椎部で体幹の総体的固定が必要な状態。このような状態には、安定した非転位型脊椎骨折（L1-L5）、脊柱管狭窄症、椎間板ヘルニア、脊椎の退行性病変、脊椎すべり症、脊椎分離症が含まれます。

## 注意


この Miami LSO ブレースは補助目的のブレースであり、脊椎損傷の防止を保証するものではありません。ライセンスを受けた医療従事者によって、医師または他の有資格者の指示に従ってデバイスを装着してください。Össur は、Miami LSO ブレースの使用中に起こり得るいかなるけがに対しても責任は負いません。

## サイズ選択


ウエストの周径および必要な可動域制限を基準にして、適切な前面および後面パネルのサイズを選択してください。

## サイズチャート


### Miami LSO ベルト

サイズ	ウエスト周径 [インチ]	ウエスト周径[cm]	
標準ベルト(高さ6 インチまたは8イン チ)	26-50	66-127	
オプションのベル ト延長	50-70	127-178	

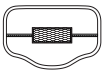
### 外側サポートなしの後面パネル

サイズ	ウエスト周径[イ ンチ]	ウエスト周径[cm]	
S	26-34	66-86	
M	34-38	86-96	
L	38-50	96-127	
XL	50-66	127-167	

## 外側サポート付きの後面パネル

サイズ	ウエスト周径[インチ]	ウエスト周径[cm]	
S	26-34	66-86	
M	34-38	86-96	
L	38-50	96-127	
XL	50-66	127-167	

## 前面パネル

サイズ	パネルの高さ[インチ]	パネルの高さ[cm]	
スリム	6	15	
スタンダード	8	20	

## ブレースの装着

注：Össur は患者を仰臥位にして装着することを推奨しています。

- 患者をローリングさせて側臥位にします。
- 後面パネルの中心を脊椎に合わせ、後面パネルの下端がほぼ仙尾関節に合うようにします。
- 患者をローリングさせて仰臥位に戻します。
- Össur フィットツールを利用してウエストに腰椎ベルトを巻きます (図 2)。ベルトアームの長さを調整してツールを中心に配置します。ベルクロスステイフィットタブを望ましいサイズに固定します (図 3)。
- Össur フィットツールとアジャスタブルベルトを患者から取り外します (図 4)。
- ベルトの端をオーバーラップ留め具に取り付けます (図 5)。後で調整する必要がなければ、目立たないようにするためベルトの端部をトリミングすることができます。
- 一度ベルトの端をアリゲータータブに固定すると、オーバーラップ留め具がベルトの端となります (図 6)。注：患者に正しく適合するように、パネルを熱成型、切削、トリミングなどでカスタマイズすることができます (図 7)。
- 必要に応じて加圧システムコードの長さを調整します (図 8)。
- 後面パネルの中心を脊椎に合わせ、後面パネルの下端がほぼ仙尾関節に合うようにします (図 9)。前面パネルは、恥骨結合のすぐ上に下端がくる状態で腹部の中心に揃え、患者が快適に座れるようにする必要があります (図 10)。
- オーバーラップ留め具を固定してベルトを閉じます。加圧システムの 2 つのハンドル穴に拇指を通し、ブレースが適切なきつさになるまで引っ張ります。より効果的に装着する為には、患者が仰臥位の状態のときに加圧システムを締めなおすことをお勧めします (図 11)。注：Össur フィットツールが使用できない場合、サイズ選択ガイド (図 12) を使用してウエスト周径を基準にして患者に一番合う適合を推定してください。推定された位置でベルトアームを折るか、またはトリミングします。患者のウエスト周径が 50 インチ (127 cm) を超える場合は、各ベルトアームに延長ベルトを追加し最大 70 インチ (178 cm) まで伸ばすことができます。

## ブレースの取り外し

1. ベルトからゆっくり加圧システムハンドルを外して緩め、元の位置に取り付けます。
2. オーバーラップ留め具を外し、ブレースを取り外します。
3. 適切な適合を確実にするため、ブレースを再装着する前に加圧システムの幅が完全に伸びていることを確認してください。

## ブレースの調整

- Miami LSO ブレースは、患者のニーズに合わせて容易にカスタマイズすることができます。
- 前面パネルと後面パネルは、リハビリ期間を通じて、適切な可動域制限や加圧量に応じて取り付けまたは取り外しが可能です。
- 前面パネルと後面パネルは、患者の装着感と快適さを最大限にするため必要に応じて調整することができます。パネルをファブリックスリーブから取り外し、ヒートガン（350° 華氏 / 175° 摂氏）を用いて硬性パネルを調整します。適切なレリーフや快適さを得るために、パネルを削ったりトリミングすることも出来ます。
- 矢状面と前額面を適切に支持するために、後面パネル及び / または前面パネルはベルトの最適な位置に配置してください。
- ベルトや加圧コードの長さは、個々の体型に合わせて周径が適合するように調整できます。

## 患者への指示

- 患者に自宅で加圧システムを締めたり緩めたりする方法を指導してください。加圧システムハンドルに拇指を入れ、ベルトから取り外すことができます。この時点で、適合をきつくする場合はハンドルを引かせ、適合を緩くする場合はハンドルを緩ませます。注意：不快になったり呼吸が困難になったりするまで加圧システムを締め付けしないでください。
- 患者が座る時には、加圧システムを若干緩めた方がいい場合があります。警告：ブレースにより不快感や皮膚の異常が生じた場合は、使用を中止し医療関係者に連絡して指示を仰いでください。

## ブレースのメンテナンス

Miami LSO ブレースはメンテナンスとケアが最小限で済むように設計されています。

- パネルカバーを取り外します。
- ベルト及び / またはカバーを刺激の少ないせっけんと冷水で手洗いしてください。
- 平らに置いて空気乾燥させます
- 洗濯機や乾燥機に入れしないでください

## 製品材料のリスト

ナイロン、ポリアミド、スパンデックス、熱可塑性ポリウレタン、ポリウレタン、エステルポリウレタン、ポリエステル、ポリウレタンフォーム、竹、ABS 樹脂

## 腰部固定器，Miami LSO

### 零部件列表：(图 1)

- a. 腰带拉紧装置
- b. 拉紧装置手握柄
- c. 重叠闭合装置
- d. Össur 调试工具
- e. 可调式腰带
- f. 尼龙调试搭扣
- g. 前部面板
- h. 无横向支撑的后部面板
- i. 有横向支撑的后部面板

### 适应症

用于对人体腰部部位的外固定或支撑。

### 警告


Miami LSO 护具只是一个支持护具，并无意或保证起到防止脊椎受伤的作用。其应用须由有执照的保健医生监督，并遵医嘱或其他合格医学权威人士的指导。Össur 对于因使用 Miami LSO 护具产品而可能发生的任何伤害概不承担任何责任。

### 尺寸选择

基于腰围选择适当尺寸的前后部面板和所需的活动限制程度。


### 尺寸图

#### Miami LSO 腰带

尺寸	腰围 [英寸]	腰围 [厘米]	
通用腰带 (6[15] 或 8[20] 英寸 [厘米] 高)	26 - 50	66 - 127	
可选的延伸腰带 (6[15] 或 8[20] 英寸 [厘米] 高)	50 - 70	127 - 178	



## 无横向支撑的后部面板

尺寸	腰围[英寸]	腰围[厘米]	
小	26 - 34	66 - 86	
中	34 - 38	86 - 96	
大	38 - 50	96 - 127	
特大	50 - 66	127 - 167	
标准	通用	通用	

## 有横向支撑的后部面板

尺寸	腰围[英寸]	腰围[厘米]	
小	26 - 34	66 - 86	
中	34 - 38	86 - 96	
大	38 - 50	96 - 127	
特大	50 - 66	127 - 167	

## 前部面板

尺寸	面板的高度[英寸]	面板的高度[厘米]	
修身型	6	15	
标准	8	20	

## 佩戴工具

佩戴工具	
------	---

## 穿戴护具

注意：Össur 所推荐的应用适用于处于仰卧位置的患者。

1. 滚动患者的身体使他们侧卧。
2. 将后部面板置于脊柱正上方，使后部面板的底端落在骶尾关节附近。
3. 滚动患者的身体使其回到仰卧位置。
4. 将腰带环绕腰部缠好，同时将其穿过 Össur 调试工具（图 2）。调节腰带悬臂的长度，使腰带与身体紧密贴合。扣紧尼龙调试搭扣，确保腰带尺寸合适（图 3）。
5. 从患者身上拆除 Össur 调试工具和可调式腰带（图 4）。
6. 将腰带的两端放入重叠闭合装置中（图 5）。为实现最低位置的轮廓贴合，可在腰带的两端进行修剪（如果今后不再需要进一步调整的话）。
7. 一旦腰带的两端被固定在棘齿状锁扣中，重叠闭合装置即成为腰

带的两个端点（图 6）。注意：可以通过热成型、磨削或修整定制面板，使其与患者的身体紧密贴合（图 7）。

8. 必要时调整拉紧装置的导线长度（图 8）。
9. 后部面板应置于脊柱正上方，使后部面板的底端落在骶尾关节附近（图 9）。前部面板应置于腹部居中的位置，其底部边缘应处在耻骨联合的正上方，同时患者应仍可以采取舒适的坐姿（图 10）。
10. 合上皮带，关好重叠闭合装置。两个大拇指插入位于拉紧装置手握柄上的两个孔里，拉动直至护具的松紧度合适。为获得最佳效果，当病人仰卧时再次调整拉紧装置的松紧度（图 11）。注意：如果 Össur 调试工具不可用，可以基于腰围借助尺寸确定指南（图 12）估计尺寸，使其与患者的身体紧密贴合。只需在建议位置折叠或修整腰带悬臂。如果患者的腰围超过 50 英寸（127 厘米），可以往每个腰带悬臂上加一条延伸腰带，使腰带周长达到最大值 70 英寸（178 厘米）。

## 取下护具

1. 将腰带拉紧装置的手握柄缓慢分离，使之松开，并将他们固定在原来的位置。
2. 将重叠闭合装置打开，并取下护具。
3. 为确保松紧度合适，务必在下次重新使用护具之前先将拉紧装置完全拉开，达到其全部宽度。

## 护具的调整

- Miami LSO 护具可以方便地进行定制，以满足患者的需求。
- 在整个康复期间，前、后部面板可以根据所需活动限制和拉紧程度而添加或拆除
- 前部和后部面板可以根据需要进行修整，以优化与患者身体的贴合性和舒适性。只需将面板从其织物套筒中取出，然后用加热枪（350°F/175°C）对刚性面板进行调整。面板还可以进行研磨及 / 或修整，以获得适当的支持效果和舒适性。
- 将前 / 后面板置于腰带上的一个最佳位置，以获得适当的矢状面和冠状面支持。
- 腰带和拉紧导线的长度可以调整，以实现与患者腰围部位的吻合。

## 对患者的指导

- 应指示患者在家里如何收紧和放松拉紧装置。只需让患者将其两侧大拇指穿入拉紧装置的两个手握柄中，以及在放松时将它们从腰带上取下。这样做时，手握柄可以被拉紧以获得紧密贴合的效果，或将其放松，获得一个较为宽松的贴合效果。**警告：**不要将拉紧装置拉得过紧，导致不适或呼吸困难。
- 采取坐姿时，稍微松开拉紧装置会使患者感到更舒适些。**警告：**如果护具引起不适或皮肤刺激，请停止使用该产品，并联系您的医疗保健提供商以获得进一步的指导。

## 产品使用期限 2 年

### 护具保养

Miami LSO 护具产品经过专门设计，最大限度减少了对保养和维护的需求。

- 取下面板护套

- 使用中性肥皂和冷水，用手洗腰带及 / 或护套
- 平摊，自然风干
- 不要使用洗衣机或滚筒式烘干机

## 产品材料清单

尼龙、聚酰胺、氨纶、热塑性聚氨酯、聚氨酯、酯聚氨酯、聚酯、聚氨酯泡沫塑料、竹子、丙烯晴丁二烯苯乙烯。

## 代理人和生产厂家信息

备案人名称：奥索股份有限公司

生产企业地址：Grjóthóls 1-5 Reykjavik 110 Iceland

生产企业联系方式：+354 5151300

代理人及售后服务机构：奥索假肢矫形康复器材（上海）有限公司

代理人及售后服务机构地址：上海市徐汇区虹梅路1801号 W168楼  
201-202室

代理人及售后服务机构联系方式：021-61271727

生产日期：见外包装

使用期限：2年

生产批号：见外包装

医疗器械备案凭证编号：

产品技术要求编号：

说明书版本号：版本号见尾页

# 한국말

## 부품 목록: (그림 1)

- a. 벨트 압력 시스템
- b. 압력 시스템 핸들
- c. 오버랩 클로저
- d. Össur 착용 도구
- e. 조절식 벨트
- f. 벨크로 고정 맞춤(stay fit) 탭
- g. 전방 패널
- h. 측면 지지대가 없는 후방 패널
- i. 측면 지지대가 있는 후방 패널

## 사용 적응증

요추부에서의 체간 전체 고정을 필요로 하는 상태. 이러한 상태는 안정성 비전위 척추 골절(L1-L5), 척추관 협착증, 추간원판탈출증, 퇴행성 척추 병변, 척추 전방 전위증과 척추 분리증을 포함할 수 있습니다.

## 주의사항


Miami 요천추브레이스는, 단지 지지 브레이스이며, 척추 부상을 방지하거나 보장하지 않습니다. 이는 허가 받은 의료 종사자가 의사 또는 기타 자격을 갖춘 의료 기관이 지시한 대로 착용해야 합니다. Össur는 Miami 요천추 브레이스를 사용하는 동안 발생할 수 있는 부상에 대해 책임을 지지 않습니다.

## 사이즈 선택


허리 둘레와 원하는 동작 제한 정도에 따라 적절한 크기의 전방 및 후방 패널을 선택하십시오.

## 사이즈 차트


### Miami 요천추 벨트

사이즈	허리 둘레 [인치]	허리 둘레 [cm]	
범용벨트(6인치 또는 8인치 높이)	26~50	66~127	
선택적 벨트 연장	50~70	127~178	

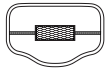
## 측면 지지대가 없는 후방 패널

크기	허리 둘레 [인치]	허리 둘레[cm]	
소형	26~34	66~86	
중형	34~38	86~96	
대형	38~50	96~127	
초대형	50~66	127~167	

## 측면 지지대가 있는 후방 패널

크기	허리 둘레 [인치]	허리 둘레[cm]	
소형	26~34	66~86	
중형	34~38	86~96	
대형	38~50	96~127	
초대형	50~66	127~167	

## 전방 패널

크기	패널 높이 [인치]	패널 높이[cm]	
슬림형	6	15	
표준형	8	20	

## 브레이스 적용

주의: Össur에서 권장되는 착용법은 양와위 자세의 환자에게 실시하는 것입니다.

1. 환자의 자세를 측와위로 변경하십시오.
2. 후방 패널은 후방 패널의 하단을 대략적인 천미추 관절에서 척추의 중심에 놓으십시오.
3. 환자를 다시 양와위 자세로 변경하십시오.
4. 요추 벨트를 허리 주위와 Össur 착용 도구를 통과하여 둘러싸십시오(그림 2). 벨트 암의 길이를 조정하여 도구를 중심에 놓으십시오. 벨크로 고정 맞춤 탭을 원하는 크기로 고정하십시오(그림 3).
5. Össur 착용 도구와 조절식 벨트를 환자로부터 분리하십시오(그림 4).
6. 벨트의 단부를 오버랩 클로저에 넣으십시오(그림 5). 이후의 조정이 필요하지 않은 경우, 가장 낮은 높이의 착용감을 얻기 위해 벨트 암의 단부를 잘라낼 수 있습니다.
7. 벨트 단부가 악어 탭에 고정되면, 오버랩 클로저가 벨트 단부의 역할을 하게 됩니다(그림 6). 주의: 환자가 꼭 맞게 착용할 수 있도록 패널을 열 성형 또는 연삭하거나 잘라낼 수 있습니다(그림 7).
8. 필요한 경우, 압력 시스템 코드 길이를 조정하십시오(그림 8).

9. 후방 패널은 후방 패널의 하단이 대략적인 천미추 관절에서 척추의 중심에 와야 합니다(그림 9). 전방 패널이 치골 결합 바로 위 하단 가장자리와 함께 복부의 중심에 오도록 해야 하며, 환자는 여전히 편안히 앉아 있게 하십시오(그림 10).
10. 벨트를 고정하는 오버랩 클로저를 단으십시오. 엄지손가락을 두 압력 시스템 핸들의 구멍을 통해 밀어넣고, 브레이스가 적절하게 압박될 때까지 당기십시오. 최상의 결과를 위해 환자가 양와위 자세로 있는 상태에서 압력 시스템을 다시 조이십시오(그림 11). 주의: Össur 착용 도구를 사용할 수 없는 경우 크기 조정 도구(그림 12)를 사용하여 환자의 허리 둘레에 가장 잘 맞는 크기를 가늠할 수 있습니다. 제한된 위치에서 벨트 암을 접거나 잘라내십시오. 환자의 허리 둘레가 50인치(127cm)를 초과하는 경우는 최대 벨트 둘레인 70인치(178cm)가 되도록 각 벨트 암에 연장 벨트를 추가할 수 있습니다.

## 브레이스 분리

1. 느슨하게 할 벨트에서 압력 시스템 핸들을 분리하여 원래의 위치에 다시 연결하십시오.
2. 오버랩 클로저를 분리하고 브레이스를 분리하십시오.
3. 적절한 맞춤이 되게 하려면 브레이스를 다시 착용하기 전에 압력 시스템을 끝까지 늘이십시오.

## 브레이스 조정

- Miami 요천추 브레이스는 쉽게 환자의 요구에 맞춰 바꿀 수 있습니다.
  - 전방 및 후방 패널은 회복 기간 동안 원하는 동작 제한 및 압력에 따라 추가하거나 분리할 수 있습니다.
  - 전방 및 후방 패널은 환자의 편안한 착용감을 최적화하도록 필요에 따라 조정할 수 있습니다. 간단히 패브릭 슬리브에서 패널을 분리하고 강성 패널을 히트건(175°C)으로 조정하십시오. 패널 또한 적절한 완화와 편안함을 위해 연삭 및/또는 다듬질할 수 있습니다.
  - 적절한 시상 및 관상 면지지를 위해 후방 및/또는 전방 패널을 벨트의 최적위치에 놓으십시오.
- 환자에 맞춘 둘레 맞춤을 이루기 위해 벨트와 압력 코드의 길이를 조정할 수 있습니다.

## 환자 지침

- 환자에게 집에 있는 동안 압력 시스템을 조이고 풀 수 있는 방법을 배워야 합니다. 단순히 환자가 엄지손가락을 압력 시스템 핸들에 슬며시 넣고 벨트를 벗게 하십시오. 이때 핸들은 더 조인 착용감을 위해 당기거나 더 느슨한 착용감을 위해 완화할 수 있습니다.
 

주의: 압력 시스템을 불편하거나 호흡이 곤란해지는 지점까지 과도하게 조이지 마십시오.
- 앉기 위해서 환자는 압력 시스템을 약간 느슨하게 하기를 바랄 수도 있습니다.
 

경고: 브레이스가 불편하거나 피부에 자극을 주는 경우, 제품의 사용을 중지하고 추가 지침을 담당 의료 전문가에게 문의하십시오.

## 브레이스 유지 보수

Miami 요천추 브레이스는 최소한으로 유지 보수 및 관리되도록 설계되었습니다.

- 패널 덮개를 분리하십시오.
- 순한 비누와 찬물을 사용하여 벨트 및/또는 덮개(들)를 손 세척하십시오.
- 평평한 곳에서 자연 건조하십시오.
- 기계 세탁하거나 회전식 건조기에 넣지 마십시오.

## 제품 원료 목록

나일론, 폴리아미드, 스판덱스, 열가소성폴리우레탄, 폴리우레탄, 에스테르 폴리우레탄, 폴리에스테르, 폴리우레탄폼, 대나무, ABS 수지.



**EN – Caution:** This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

**DE – Zur Beachtung:** Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

**FR – Attention:** Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

**ES – Atención:** Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

**IT – Avvertenza:** Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

**NO – Advarsel:** Dette produktet er utformet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Det er ikke beregnet på å brukes av flere pasienter. Ta kontakt med legen din umiddelbart dersom det oppstår problemer relatert til bruk av produktet.

**DA – Forsigtig:** Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

**SV – Var försiktig:** Produkten har utformats och testats baserat på användning av en en-skild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

**EL – Προσοχή:** Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί βάσει της χρήσης από έναν ασθενή και δεν συνιστάται για χρήση από πολλούς ασθενείς. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας.

**FI – Huomio:** Tuotteen suunnittelussa ja testauksessa on lähdetty siitä, että tuotetta käytetään vain yhdellä potilaalla. Käyttö useammalla potilaalla ei ole suositeltavaa. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.

**NL – Opgelet:** Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

**PT – Atenção:** Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

**PL – Uwaga!** Ten wyrób został opracowany i sprawdzony w celu użycia przez jednego pacjenta i nie rekomenduje się użycia go przez kilku pacjentów. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek problemów podczas stosowania tego wyrobu należy niezwłocznie zwrócić się do wykwalifikowanego personelu medycznego.

**CS – Pozor!** Tento produkt byl navržen a otestován pouze pro využití jedním pacientem. Nedoporučuje se používat tento produkt pro více pacientů. Pokud se objeví jakékoliv problémy s používáním tohoto produktu, okamžitě se obraťte na odborného lékaře.

**TR – Dikkat:** Bu ürün tek hastada kullanılmak üzere tasarlanmış ve test edilmiştir, birden fazla hastada kullanılması önerilmemektedir. Bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız hemen sağlık uzmanınıza iletişim kurun.

**RU – Внимание:** Данный продукт разработан и испытан с целью использования одним пациентом и не рекомендуется для использования несколькими пациентами. При возникновении каких-либо проблем во время использования данного продукта сразу же обратитесь к специалисту-медику.

**日本語 – 注意:** 本品は患者 1 人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

**中文 – 注意:** 本产品经过设计和测试, 供单个患者使用, 不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题, 请立即联系您的医务工作者。

**한국어 – 주의:** 본 제품은 개별 전용으로 설계되었고, 검사 완료되었으며 다중 사용자를 위한 권장하지 않습니다. 본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생할 경우 즉시 의료전문가에게 문의하십시오.

Össur Americas  
27051 Towne Centre Drive  
Foothill Ranch, CA 92610, USA  
Tel: +1 (949) 382 3883  
Tel: +1 800 233 6263  
ossurusa@ossur.com

Össur Canada  
2150 – 6900 Graybar Road  
Richmond, BC  
V6W OA5 , Canada  
Tel: +1 604 241 8152

Össur Europe BV  
De Schakel 70  
5651 GH Eindhoven  
The Netherlands  
Tel: +800 3539 3668  
Tel: +31 499 462840  
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH  
Augustinusstrasse 11A  
50226 Frechen, Deutschland  
Tel: +49 (0) 800 180 8379  
info-deutschland@ossur.com

Össur UK Ltd  
Unit No 1  
S:Park  
Hamilton Road  
Stockport SK1 2AE, UK  
Tel: +44 (0) 8450 065 065  
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic  
Box 770  
191 27 Sollentuna, Sweden  
Tel: +46 1818 2200  
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U  
Calle Caléndula, 93 -  
Miniparc III  
Edificio E, Despacho M18  
28109 El Soto de la Moraleja,  
Alcobendas  
Madrid – España  
Tel: 00 800 3539 3668  
orders.spain@ossur.com  
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy  
Via Baroaldi, 29  
40054 Budrio, Italy  
Tel: +39 05169 20852  
orders.italy@ossur.com

Össur APAC  
2F, W16 B  
No. 1801 Hongmei Road  
200233, Shanghai, China  
Tel: +86 21 6127 1707  
asia@ossur.com

Össur Australia  
26 Ross Street,  
North Parramatta  
NSW 2151 Australia  
Tel: +61 2 88382800  
infosydney@ossur.com

Össur South Africa  
Unit 4 & 5  
3 on London  
Brackengate Business Park  
Brackenfell  
7560 Cape Town  
South Africa  
Tel: +27 0860 888 123  
infosasa@ossur.com



Össur hf.  
Grjótháls 1-5  
110 Reykjavík  
Iceland

